

Instrukcja Użytkowania

**ELBUR PB 521 II DB**

**Obudowa drewniana PB 533 DB**





Szanowni Klienci!

W podziękowaniu za zaufanie, jakim Państwo nas obdarzają, wybierając jeden z naszych produktów, prezentujemy wkład łóżko do opieki długoterminowej ELBUR PB 521 II DB, przeznaczone do łagodzenia i kompensowania niesprawności. Zaprojektowane i wytworzone zostało one w oparciu o najnowsze standardy i normy dotyczące łóżek medycznych. Nadrzędnym celem było dla nas zapewnienie Państwu bezpieczeństwa podstawowego, zasadniczej funkcjonalności i użyteczności oraz komfortu korzystania z wyrobu medycznego przez wiele lat. Ze względu na realizację wszystkich tych założeń, **Łóżko do opieki długoterminowej ELBUR PB 521 II DB stanowi dla najlepszy możliwy wybór dla par, szanując indywidualne potrzeby każdego z partnerów.**

Szeroki zakres regulacji wysokości leża i pochylenia jego segmentów, usprawnia proces łagodzenia urazu, kompensowania niesprawności oraz poprawia jakość codziennej opieki medycznej.

Bogate doświadczenie, jakim firma Elbur sp. z o.o. sp.k. może się pochwalić, gwarantuje wysoką jakość, pewność działania oferowanych produktów, a także dbałość o detale i walory estetyczne. W celu sprostania oczekiwaniom klientów oferujemy szeroki wybór dekorów drewnianych dla obudów drewnianych PB 533 DB, przewidzianych do stosowania wraz z wkładem łóżkowym PB 521 II DB. Dzięki temu nasze produkty harmonijnie komponują się w każdym miejscu użytkowania. Istnieje również możliwość dopasowania konfiguracji produktu do potrzeb indywidualnych pacjenta, a także dopasowanie dodatkowych akcesoriów czy systemów meblowych, doskonale uzupełniających ofertę i podnoszących atrakcyjność designu.

Niniejsza instrukcja dostarcza istotnych informacji dotyczących bezpiecznego korzystania z wyrobu medycznego, jego prawidłowego montażu, użytkowania zgodnego z przewidzianym zastosowaniem oraz obowiązkowych konserwacji czy prac serwisowych, a także postępowania ze użytym wyrobem. Skierowana jest do Operatorów, Użytkowników i Pacjentów. Konieczne jest przestrzeganie zawartych tu zaleceń, w celu wyeliminowania zagrożeń, wystąpienie niebezpiecznych dla zdrowia i życia sytuacji oraz uniknięcie usterek i awarii produktu.

Naszym celem jest spełnianie oczekiwań Klientów. Przede wszystkim dbamy o zapewnienie komfortu i bezpieczeństwa wszystkim użytkownikom łóżek do opieki długoterminowej ELBUR. Codziennie dokładamy wszelkich starań, aby nasze wyroby były jeszcze bardziej funkcjonalne i dopasowane do potrzeb korzystających z nich użytkowników.

Zespół Elbur

## **Spis treści**

Informacje ogólne .....	6
Dane kontaktowe .....	6
Polityka projektowa .....	6
Zastosowane symbole bezpieczeństwa.....	6
1.0. Opis produktu.....	7
1.1. Przewidziane zastosowanie .....	7
1.2. Definicje osób zaangażowanych.....	10
1.3. Specyfikacja techniczna.....	10
1.4. Etykiety i oznakowanie łóżek ELBUR .....	12
1.5. Wyjaśnienie symboli używanych na etykietach.....	14
2.0. Informacje bezpieczeństwa oraz ogólne zagrożenia, ostrzeżenia i wskazówki.....	15
3.0. Zakres dostawy, transport i magazynowanie .....	20
4.0. Komponenty elektryczne .....	24
5.0. Akcesoria i części zamienne .....	25
6.0. Wybór materaca .....	26
7.0. Montaż i użytkowanie .....	27
7.1. Przygotowanie .....	27
7.2. Łączenie podnośników.....	28
7.3. Rama leża .....	28
7.4. Montaż leża na podnośniku nożycowym .....	29
7.5. Montaż silników leża .....	30
7.6. Łączenie dwóch ram leża ze sobą.....	32
7.7. Podłączenie systemu napędowego .....	32
7.8. Zabezpieczanie kabli silników .....	37
7.8.1. Nowa wersja zabezpieczenia kabla silnika .....	37
7.8.2. Stara wersja zabezpieczenia kabla silnika .....	37
7.9. Obudowa drewniana PB 533 DB.....	37
7.9.1. Montaż paneli frontowych.....	38
7.9.2. Montaż paneli bocznych .....	38

7.9.3. Montaż obudowy drewnianej PB 533 DB w całość.....	39
7.10. Obsługa kół (opcja).....	39
7.11. Trawersy montażowe – Stopy fi121 mm.....	40
7.12. Regulacja wysokości ramy leża i pochylenia segmentów leża.....	41
7.12.1. Pilot Standard.....	42
7.12.2. Blokowanie poszczególnych funkcji na pilocie .....	43
7.13. Dodatkowa regulacja pochylenia podnóżka .....	44
7.13.1. Elektryczna regulacja pochylenia podnóżka .....	44
7.13.2. Manualna regulacja pochylenia podnóżka .....	44
7.14. Awaryjne opuszczanie segmentu oparcia pleców .....	44
7.15. Barierki boczne .....	45
7.16. Wysięgnik.....	47
8.0. Przemieszczanie łóżek (wersja z kołami) .....	49
9.0. Testowanie funkcjonalności .....	50
10.0. Czyszczenie i dezynfekcja .....	51
11.0. Demontaż .....	52
12.0. Rozwiązywanie problemów .....	54
13.0. Serwis – przegląd techniczny .....	55
14.0. Kompatybilność Elektromagnetyczna .....	62
15.0. Utylizacja .....	65
16.0. Gwarancja.....	65

## Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja użytkowania jest nieodłączną częścią produktu i musi towarzyszyć każdemu sprzedanemu łożku.

<b>Nazwa artykułu, [numer]</b>	<i>Instrukcja użytkowania łożka do opieki długoterminowej ELBUR PB 521 II DB</i>
<b>Numer dokumentu, wersja, data wydania</b>	TF-10.5-01.PL wer.01, 05.2022

Wszelkie prawa zastrzeżone - żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana w jakiegokolwiek formie bez pisemnej zgody producenta.

Zdjęcia służą do wyjaśnienia instrukcji zawartych w tym dokumencie. Szczegóły przedstawionego produktu mogą odbiegać od Twojego modelu.

## Dane kontaktowe

Gdy potrzebna jest pomoc w zakresie konfiguracji, użytkowania, konserwacji tego produktu, prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem, od którego zakupiono wyrób, lub w przypadku dalszych wątpliwości bezpośrednio z naszą firmą jako producentem łożek do opieki długoterminowej ELBUR.


<b>Adres</b>	Elbur sp. z o.o. sp.k. Działosza 34 56-500 Syców, POLAND (PL) NIP: 9112035149   REGON: 386426270 BDO: 000467132
<b>Telefon</b>	+48 62 786 97 80 (Sekretariat) +48 62 786 97 89 (Dział Sprzedaży)
<b>E-mail / Strona internetowa</b>	<a href="mailto:info@elbur.eu">info@elbur.eu</a> / <a href="http://www.elbur.eu">www.elbur.eu</a>


## Polityka projektowa

Niniejsza instrukcja odzwierciedla najnowsze prace rozwojowe dotyczące produktu. Jednakże, zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia, zastrzegamy sobie prawo do modyfikowania projektu lub wprowadzania zmian technicznych bez wcześniejszego powiadomienia oraz bez obowiązku dostosowania lub wymiany podobnych, wcześniej dostarczonych produktów.

## Zastosowane symbole bezpieczeństwa

W niniejszej instrukcji użytkowania informacje dotyczące bezpieczeństwa przedstawione są w następujący sposób:

<b>OSTRZEŻENIE</b>	
	<i>Wskazanie potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, której zlekceważenie może doprowadzić nawet do śmierci lub poważnych obrażeń pacjenta, operatora czy też uszkodzenia produktu lub jego otoczenia.</i>

<b>UWAGA</b>	
	<i>Ogólne informacje lub wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania i przydatnych sposobów postępowania.</i>

## 1.0. Opis produktu

### 1.1. Przewidziane zastosowanie

Wkład łóżkowy PB 521 II DB uzupełnia ofertę łóżek do opieki długoterminowej firmy Elbur sp. z o.o. sp.k. i skalsyfikowany jest jako Wyrób Medyczny klasy I zgodnie z Nowym Rozporządzeniem MDR 2017/745 dla wyrobów medycznych. Został zaprojektowany i jest obecnie produkowany w oparciu o najnowsze standardy wiedzy technicznej i normy zharmonizowane dotyczące łóżek medycznych. Zapewnia dzięki temu bezpieczeństwo podstawowe i funkcjonalność zasadniczą, potwierdzone spełnieniem wymagań prezentowanych w standardzie EN 60601-2-52.

Opisywany w niniejszej instrukcji produkt posiada elektryczną regulację wysokości ramy leża oraz jego segmentów, dzięki czemu zapewnia wyjątkowy komfort użytkownika. Przeznaczony jest do ciągłej, długoterminowej opieki dla niedołącznych i niepełnosprawnych dorosłych osób. Ten model został zaprojektowany specjalnie dla par, aby umożliwić spędzanie jak najwięcej czasu razem, szanując jednocześnie indywidualne potrzeby każdego z partnerów. Na podstawie przeprowadzonej analizy ryzyka oraz bazując na latach doświadczeń, produkty te doskonale sprawdzają się w trakcie leczenia, łagodzenia lub kompensowania urazu, upośledzeń lub niepełnosprawności.

#### OSTRZEŻENIE



*Osoba z odpowiednią wiedzą medyczną powinna przeprowadzić ocenę ryzyka przed użyciem łóżka przez pacjenta, biorąc pod uwagę jego wiek, wzrost i stan zdrowia.*

Łóżko do opieki długoterminowej ELBUR PB 521 II DB znajduje zastosowanie w następujących warunkach środowiskowych zgodnie z normą EN 60601-2-52:

- 4 – *Opieka domowa.* Elektryczne urządzenie medyczne jest używane do łagodzenia lub kompensowania skutków obrażeń, upośledzeń lub choroby.

Ze względu na swoją budowę łóżka do opieki długoterminowej ELBUR opisane w niniejszej instrukcji zaprojektowane zostały do użytkowania dla osób, których:

- Waga jest nie mniejsza niż 40 kg,
- Wzrost jest nie mniejszy niż 146 cm,
- Współczynnik BMI jest nie mniejszy od 17.

Pacjentom o wzroście powyżej 190 cm rekomenduje się stosowanie dodatkowego przedłużenia leża długości 20 cm (w przypadku tego modelu konieczne jest wówczas zastosowanie 2 przedłużeń – dla obu osób użytkujących ten wyrób).





Nieodzowną część prowadzonej produkcji stanowią wymiary specjalne łóżek do opieki długoterminowej ELBUR. Nasi Klienci mają możliwość dostosować i skonfigurować wyrób końcowy do indywidualnych wymagań i parametrów pacjenta, dzięki czemu zapewniony zostaje optymalny komfort korzystania z produktu przy zachowaniu najwyższego poziomu bezpieczeństwa.

Bezpieczne obciążenie robocze opisanych w niniejszej instrukcji łóżek kalkuluje się zgodnie z treścią normy EN 60601-2-52:



Bezpieczne obciążenie robocze:	330 kg
Maksymalna waga pacjenta:	2x 140 kg
Materac:	20 kg
Akcesoria:	30 kg

Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR nie są przystosowane do transportu pacjentów. Gdy są wyposażone w koła jezdne, można je wówczas przesunąć w obrębie pokoju pacjenta dla ułatwienia dostępu w celach opieki czy dla usprawnienia czynności sprząających.

### OSTRZEŻENIE

	<i>Deklarowane i wskazywane wartości Maksymalnej Wagi Pacjenta oraz Bezpiecznego Obciążenia Roboczego nie mogą zostać przekroczone.</i>
	<i>Należy używać wyłącznie przewidzianych barierek bocznych i materacy.</i>
	<i>Należy używać tylko akcesoria i części zamienne zatwierdzone przez firmę Elbur sp. z o.o. sp.k.</i>
	<i>Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR nie są przeznaczone do użytkowania przez dzieci oraz w szpitalach.</i>

### UWAGA


	<i>Każde inne użycie niż opisane powyżej jest uważane za niewłaściwe i wyklucza ewentualne roszczenia gwarancyjne.</i>
	<i>Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR nie są zatwierdzone na rynek północnoamerykański, w szczególności Stany Zjednoczone Ameryki (USA). Dystrybucja i korzystanie z przedstawionych wyrobów na tych rynkach, w tym przez osoby trzecie, jest zabronione przez producenta.</i>

Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR projektowane i produkowane są w taki sposób, aby zapewnić długie i bezpieczne funkcjonowanie. Jeśli są one użytkowane i obsługiwane w sposób prawidłowy, zgodnie z ich przeznaczeniem oraz przedstawionymi w tym dokumencie instrukcjami, szacowany czas życia produktu wynosi od 4 do 8 lat, w zależności od warunków i częstotliwości korzystania przede wszystkim z funkcji regulacyjnych wyrobu.

Elektryczna regulacja ułatwia wchodzenie i wychodzenie z łóżka oraz poprawia jakość pracy personelu medycznego, umożliwiając wygodne ułożenie pacjenta, będącego bardzo często osobą otyłą lub bardzo mocną osłabioną, w wybranej pozycji oraz zapewniając dostęp do chorego przy czynnościach higienicznych.

ELBUR PB 521 II DB klasyfikowane jest jako urządzenia elektryczne o II klasie ochronności, z przeznaczeniem do użytku wewnętrznego w suchych pomieszczeniach. Wszystkie elementy elektryczne spełniają wymagania standardu bezpieczeństwa EN 60601-1 dla Medycznych Urządzeń Elektrycznych.

### UWAGA

	<i>Opisane w niniejszej instrukcji łóżko nie posiada specjalnego złącza do ekwipotencjalizacji. Należy uwzględnić tę okoliczność przy łączeniu ich z innymi urządzeniami medycznymi, zasilanymi z sieci. Operator urządzeń medycznych jest odpowiedzialny za zapewnienie, że kombinacja urządzeń spełnia wymagania normy EN 60601-1.</i>
--	--



Poszczególne elementy łóżek do opieki długoterminowej ELBUR wykonane są z najwyższej jakości materiałów, których biokompatybilność została opisana w dokumentacji technicznej wyrobu medycznego. Konstrukcja łóżek wykonana jest w głównej mierze z profili stalowych, których powierzchnia została pokryta poliesterową farbą proszkową. Wszystkie elementy drewniane lub drewnianopodobne są zabezpieczone folią lub ekologicznym lakierem o znikomej zawartości substancji szkodliwych, dzięki czemu powierzchnie te są bezpieczne w kontakcie ze skórą.

Szeroka gama dekorów drewnianych i dostępnych kolorów pozwala zapewnić harmonijną spójność łóżek do opieki długoterminowej ELBUR z różnego rodzaju wyposażeniem i meblami. Ponadto, firma Elbur ułatwia zaaranżowanie pełnego komfortu w każdym wnętrzu, przedstawiając w swojej ofercie m.in. Szafki i Stoliki przyłóżkowe RUBENS oraz meble obiektowe, takie jak szafy, komody, stoły i krzesła, które doskonale uzupełniają się z przedstawionymi w tym dokumencie wyrobami medycznymi.

Wypełnienie leża łóżek do opieki długoterminowej ELBUR składa się ze sprężynujących listew drewnianych. Opcję dla każdego wariantu stanowi także wypełnienie leża z pasków blach, które można łatwo i szybko czyścić/dezynfekować. Rama leża składa się z dwóch części – strony głowy i nóg. Standardowo występują cztery regulowane elektrycznie segmenty: zagłówek (segment oparcia pleców, siedzisko (część nieruchoma), ramka podnóżka (górną część segmentu oparcia nóg) i podnóżek (dolna część segmentu oparcia nóg).

Regulacja wysokości leża oraz pochylenia jego poszczególnych segmentów realizowana jest dzięki zainstalowanym silnikom firmy Linak, działających na niskim i bezpiecznym napięciu. W przypadku tego modelu łóżka do opieki długoterminowej, dwa z nich odpowiadają za regulację góra-dół i zamontowane są na obu podnośnikach nożycowych. Dwa silniki zamontowane pod każdym leżem i odpowiadają one za regulację kątową segmentów oparcia pleców i nóg w ramach jednego leża, na którym są zainstalowane. Dane pozycje uzyskuje się, przytrzymując odpowiedni przycisk na pilocie (oba piloty zapewniają korzystanie z tych samych funkcjonalności, jednak regulacja pochylenia segmentów ogranicza się do jednej strony łóżka; regulacja góra-dół odbywa się wspólnie dla całego łóżka, niezależnie od pilota, z którego w danym momencie się korzysta). Przemiana zasilającego napięcia sieciowego na bezpieczne niskie napięcie, które zasila pracę wszystkich silników, odbywa się w sterownikach zamontowanych na ramach leża.

Zakres regulacji wysokości leża wynosi bowiem standardowo 35,5 ÷ 76,5 cm. Zastosowanie rastomatów montowanych w części leża od strony nóg, umożliwia manualną regulację segmentu podnóżka.

Składane barierki boczne ELBUR stanowią jedyne kompatybilne wyposażenie łóżka do opieki długoterminowej ELBUR PB 521 II DB w rozumieniu systemu zabezpieczeń bocznych.

Basic UDI			
Model Łóżka do opieki długoterminowej	Prefiks firmy GS1	Wewnętrzny numer referencyjny	Znaki walidacyjne
ELBUR PB 521 II DB	590426134	ELBURPB521DB	EM
590426134ELBURPB521EM			

## 1.2. Definicje osób zaangażowanych

OSTRZEŻENIE	
⚠	<i>Wszystkie osoby, które obsługują lub użytkują łóżka do opieki długoterminowej ELBUR muszą zaznajomić się z zawartymi w tym dokumencie instrukcjami. Postępowanie w zgodzie z przedstawionymi zaleceniami zapewni prawidłowe i bezpieczne wykorzystanie wyrobu.</i>

*Operator* – każda osoba fizyczna lub jednostka prawna (dom opieki, dystrybutor wyrobów medycznych) odpowiedzialna za bezpieczną eksploatację łóżka oraz nadzór nad jego właściwym użytkowaniem.

*Użytkownik* – osoba wykwalifikowana w zakresie montażu łóżka oraz obsługi wszystkich jego funkcjonalności na bazie szkoleń i własnych doświadczeń. Potrafi analizować potencjalne zagrożenia związane z korzystaniem z wyrobu medycznego oraz ocenić możliwość jego użytkowania przez pacjenta w zależności od stanu jego zdrowia.

*Pacjent* – osoba kontuzjowana, niepełnosprawna, z ograniczeniami ruchowymi, która użytkuje łóżko do opieki długoterminowej ELBUR dla usprawnienia procesu łagodzenia przebiegu urazu.

W domowych zastosowaniach urządzeń Operator, Użytkownik i Pacjent mogą być jedną i tą samą osobą.

## 1.3. Specyfikacja techniczna

UWAGA	
⚠	<i>Wszystkie podane w niniejszej instrukcji wymiary i wartości są orientacyjne (tolerancja pomiaru: <math>\pm 10</math> mm / <math>\pm 0,5</math> kg / <math>\pm 1,5^\circ</math>). Produkty i ich elementy są stale udoskonalane, stąd mogą pojawić się różnice w pomiarach.</i>
⚠	<i>Dane techniczne przedstawione na kolejnej stronie dotyczą tylko standardowej konfiguracji danego modelu. Odnoszą się także do optymalnych warunków otoczenia.</i>
⚠	<i>Nie należy odnosić się do niniejszych wartości w przypadku, gdy łóżko zostało zmodyfikowane, uszkodzone lub jest mocno zużyte.</i>

<b>SPECYFIKACJA TECHNICZNA</b>		
<b>MODEL:</b>	<b>ELBUR PB 521 II DB z obudową drewnianą PB 533 DB</b>	
<i>Obciążenie [kg]</i>	Maksymalna waga pacjenta	2 x 140
	Bezpieczne robocze (SWL)	330
	Wysięgnik	2x 80
<i>Wymiary [cm]</i>	Zewnętrzne (Szer. x Dł.)	ok. 165 x 207 (dla modelu `160)
	Leże (Szer. x Dł.)	140 x 200 – model `140 160 x 200 – model `160 180 x 200 – model `180 200 x 200 – model `200
	Prześwit pod łóżkiem	ok. 16
<i>Regulacja</i>	Wysokość – Rama leża, [cm]	39 ÷ 80
	Pochylenie – Zagłówek, [°]	0 ÷ 70
	Pochylenie – Ramka Podnóżka, [°]	0 ÷ 35
	Pochylenie – Podnózek, [°]	0 ÷ 20
<i>Materac</i>	Wymiar (Szer. x Dł.), [cm]	2x 80 x 200 (dla modelu `160)
<i>System napędowy</i>	Sterownik	LINAK: 1x CO41, 1x CO61
	Silnik Podnoszenia	LINAK: 2x LA40
	Silnik Zagłówek / Podnóżka	LINAK: 4x LA27
	Pilot	LINAK: 1x HL74 V1, HL74 V0
	Napięcie wejściowe*	100-240V AC, 50/60Hz
	Napięcie wyjściowe	24V DC
	Pobór prądu*	CO41: Max. 2,5A / CO61: Max. 3,9A
	Czas załączania (pracy)*	10%, 2 min on / off 18 min
	Stopień ochrony*	IP X6 (napędy podnośnika, sterowniki) / IP X4 (napędy leża, piloty)
	Klasa ochronności elektrycznej*	II
	Poziom hałasu	< 65 dB (A)
	<i>Waga [kg]</i>	Całkowita
Leże (Strona Głowy)		2x 18,4
Leże (Strona Nóg)		2x 18,2
Podnośnik nożycowy		2x 31,0
Silnik leża / Pilot		4x 1,5 / 2x 0,3
Sterownik: CO41 / CO61		0,6 / 0,7
Panel frontowy: Strona Głowy / Strona Nóg		14,2 / 7,5
Obudowa boczna		2x 7,3
Wysięgnik z uchwytem trójkątnym		2x 5,3
<i>Warunki pracy</i>	Temperatura [°C]	+10 ÷ +40
	Wilgotność [%]	30 ÷ 75
<i>Warunki magazyn. / transportu</i>	Temperatura [°C]	-20 ÷ +5
	Wilgotność [%]	30 ÷ 75

\* Wartości danych elektrycznych widoczne na etykiecie znamionowej łóżka do opieki długoterminowej ELBUR.

## 1.4. Etykiety i oznakowanie Łóżek ELBUR

### Etykieta znamionowa (zawiera numer seryjny\*)

[umiejscowiona na profilu z uchwytem motoru podnośnika nożycowego]

**Model: ELBUR PB 521 II DB**    REF abcde  
 U<sub>n</sub>: 100-240 V~ 50/60 Hz    SN rrrmm12345  
 I<sub>n</sub>: max. 3,9A IP X6  
 Int: 10%, Max.2min/18min  
 mm/rrrr  
 = 2x140 kg    = 330 kg  
 Elbur sp. z o.o. sp.k.  
 Działoza 34, 56-500 Syców, POLAND  
 T: +48 62 786 97 80 | E: info@elbur.eu | W: www.elbur.eu

\*Proszę podawać numer seryjny we wszelkiej korespondencji dotyczącej sprzedaży łóżka, jego obsługi, serwisu czy raportowania incydentów.

Dla łóżka do opieki długoterminowej ELBUR PB 521 II DB nadawane są dwa numery seryjne z uwagi, że model ten łączy w sobie dwa pojedyncze łóżka ELBUR PB 521 II (jeden SN na 'prawą stronę, drugi SN na 'lewą stronę').

### Etykieta informacyjno-ostrzegawcza nr 35356

[umiejscowione na wewnętrznej stronie profilu ramy leża od strony głowy]

$\geq 40 \text{ kg}$      $\geq 146 \text{ cm}$     BMI  $\geq 17$   
 = 2x 140 kg  
 = 330 kg  
 35356

#### Ostrzeżenie

⚠ Korzystanie z łóżek dozwolone jest osobom dorosłym, których waga jest nie mniejsza od 40 kg, wzrost jest nie mniejszy od 146 cm, a współczynnik BMI jest nie mniejszy od 17.

### Etykieta informacyjno-ostrzegawcza nr 35360

[umiejscowiona od wewnętrznej strony ramy leża strony głowy]

35360

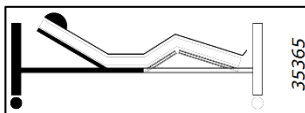
#### Ostrzeżenie

⚠ Korzystanie z odłączalnych barierek bocznych i z materacy, które nie są kompatybilne z łóżkiem mogą powodować zagrożenia.

**Etykieta informacyjno-ostrzegawcza nr 35365**

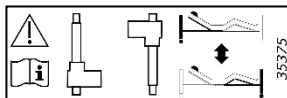
(Leże – strona głowy)

*[umiejscowiona na górnej stronie profilu zagłówka]*


**Etykieta informacyjno-ostrzegawcza nr 35375**

(Wskazanie właściwego montażu silników segmentów leża)

*[umiejscowiona pod leżem]*


**Etykieta informacyjno-ostrzegawcza nr Linak CO61**

(Wskazanie właściwego podłączenia kabli do odpowiednich kanałów sterownika CO61)

*[umiejscowiona wewnątrz sterownika CO61]*

FW: SW20101188 VO-151248753



Góra-Dół  
Łóżko –  
Lewa Strona

Góra-Dół  
Łóżko –  
Prawa Strona

**Etykieta informacyjno-ostrzegawcza nr Linak CO41**

(Wskazanie właściwego podłączenia kabli do odpowiednich kanałów sterownika CO41)

*[umiejscowiona wewnątrz sterownika CO41]*

FW: SW20200040 Vo-151250253



Zagłówek  
Łóżko –  
Lewa Strona





Zagłówek  
Łóżko –  
Prawa Strona

Podnózek  
Łóżko –  
Lewa Strona








Podnózek  
Łóżko –  
Prawa Strona

## 1.5. Wyjaśnienie symboli używanych na etykietach

Symbol	Opis
	Numer katalogowy
	Numer seryjny
	Data produkcji (miesiąc/rok)
	Wytwórca
	Maksymalna Waga Pacjenta
	Bezpieczne Obciążenie Robocze (SWL)
	Wyrób Medyczny
	Zapoznać się z zagrożeniami i ostrzeżeniami
	Zapoznać się z Instrukcją Użytkownika i postępować zgodnie z podanymi w niej zasadami
	Zakres temperaturowy
	Do użytkowania wewnętrznego, tylko w suchych pomieszczeniach
	Poddać utylizacji zgodnie z regionalnymi przepisami i wymogami prawnymi
	Urządzenie klasy ochronnej II, (podwójna izolacja, izolowane ochronnie)
	Część aplikacyjna typu B zgodnie z normą EN 60601-1
	Znak zgodności wg Rozporządzenia (UE) w sprawie wyrobów medycznych 2017/745 (MDR)
	Minimalna Waga Pacjenta = 40 kg; Minimalna Wysokość Pacjenta = 146 cm; Minimum BMI Pacjenta = 17.
	Kompatybilność odłączalnych barierek bocznych <i>Korzystanie z barierek bocznych, które nie są kompatybilne / przewidziane do zastosowania z łóżkiem może powodować zagrożenia.</i>
	Kompatybilność materacy - <i>Korzystanie z materacy, które nie są kompatybilne / przewidziane do zastosowania z łóżkiem może powodować zagrożenia.</i>












Symbol	Opis
	Produkt z bezpiecznikiem termicznym
	Izolujący transformator bezpieczeństwa
	Kontrola zanieczyszczeń (Chiny)
	Spełnienie australijskich wymagań dot. bezpieczeństwa i kompatybilności elektromagnetycznej EMC














## 2.0. Informacje bezpieczeństwa oraz ogólne zagrożenia, ostrzeżenia i wskazówki











OSTRZEŻENIE	
	<i>Przed rozpoczęciem montażu i korzystania z łóżek do opieki długoterminowej ELBUR, należy zapoznać się z całą treścią instrukcji użytkowania oraz wartościami i symbolami wskazanymi na etykietach, aby zapobiec pojawieniu się ewentualnych uszkodzeń i zagrożeń, wynikających z niewłaściwego postępowania.</i>
	<i>Z łóżka do opieki długoterminowej ELBUR należy korzystać zgodnie z jego przewidzianym zastosowaniem i wszystkimi instrukcjami podanymi w niniejszym dokumencie, opisującym normalną procedurę obsługi wyrobu, aby zapewnić bezpieczeństwo opiekunów i użytkowników oraz funkcjonalność zasadniczą produktu.</i>
	<i>Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR nie są przeznaczone do użytkowania przez dzieci oraz w szpitalach.</i>
	<i>Instrukcję użytkowania należy zachować, powinna być ona dostępna dla użytkowników i opiekunów przez cały okres użytkowania wyrobu.</i>
	<i>Wszystkie czynności dotyczące montażu, elektrycznej regulacji oraz ogólnej obsługi produktu muszą być wykonywane zgodnie z dostarczonymi w niniejszym dokumencie informacjami, których przestrzeganie pozwoli zapewnić bezpieczną eksploatację.</i>
	<i>Łóżko może być użytkowane wyłącznie wtedy, gdy znajduje się ono w idealnym stanie technicznym – nie wolno korzystać z niego w przypadku wykrycia jakichkolwiek uszkodzeń, mogących doprowadzić do urazu pacjenta, personelu lub osób trzecich.</i>
	<i>Jeśli istnieje podejrzenie uszkodzenia wyrobu lub jego nieprawidłowego działania, natychmiast należy wycofać łóżko z eksploatacji, odłączając je od zasilania i oznaczając je jako produkt niezgodny, aż do czasu wymiany lub naprawy uszkodzonych elementów.</i>
	<i>Czynności wykonywane niezgodnie z zasadami opisanymi w niniejszym dokumencie, prowadzone są na własne ryzyko – mogą one skutkować poważnymi obrażeniami, a nawet śmiercią. Firma Elbur sp. z o.o. sp.k. nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, obrażenia lub wypadki, wynikające z zaniedbania serwisów, nieautoryzowanych</i>

<b>OSTRZEŻENIE</b>	
	<i>modyfikacji, stosowania nieoryginalnych części zamiennych czy użytkowania niezgodnego z niniejszą instrukcją.</i>
⚠	<i>Każdy poważny incydent medyczny, związany z użytkowaniem Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR i mający wpływ na stan zdrowia pacjenta czy operatora, zawsze zgłaszać do producenta – firmy Elbur sp. z o.o. sp.k. oraz do właściwego organu nadzoru państwa członkowskiego, w którym dany wyrób jest wykorzystywany.</i>
⚠	<i>Łóżko może być użytkowane wyłącznie przez osoby, które potrafią je obsługiwać zgodnie z niniejszą instrukcją. Operatorzy i pacjenci powinni zostać poddani ocenie ryzyka, aby upewnić się, że są w stanie bezpiecznie korzystać z Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR, nie stwarzając zagrożeń dla siebie i innych osób.</i>
⚠	<i>Przed użyciem Łóżka operator powinien zapoznać się i zrozumieć działanie i funkcjonowanie wyrobu.</i>
⚠	<i>Pacjenci powinni samodzielnie korzystać z funkcji regulacji Łóżka tylko wtedy, gdy ich stan fizyczny i psychiczny na to pozwala oraz zostali pozytywnie zweryfikowani pod tym kątem przez wykwalifikowany personel medyczny. Muszą wówczas rozumieć wszelkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa zawarte w niniejszej instrukcji. Przed użyciem pilota należy dokładnie wyjaśnić użytkownikowi Łóżka jego działanie oraz wszelkie dostępne funkcjonalności.</i>
⚠	<i>Rekomendowane jest (choć niewymagane), aby dwie osoby przeszkolone w zakresie obsługi Łóżka, przeprowadzały proces jego montażu.</i>
⚠	<i>Należy zadbać o odpowiednie zabezpieczenie Łóżka, jego elementów i otoczenia przed dymem, otwartym płomieniem, ekstremalnymi temperaturami czy kontaktem z innymi palnymi gazami lub niebezpiecznymi substancjami.</i>
⚠	<i>Łóżko nie może być używane tam, gdzie istnieje niebezpieczeństwo wybuchu lub w obecności niezabezpieczonych łatwopalnych cieczy.</i>
⚠	<i>Instalacje elektryczne muszą spełniać lokalne obowiązujące wymagania.</i>
⚠	<i>Wyposażenie elektryczne może stwarzać zagrożenia, jeżeli jest użytkowane w niewłaściwy sposób. Pod żadnym pozorem nie wolno otwierać żadnych komponentów elektrycznych.</i>
⚠	<i>W sytuacji awaryjnej należy wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazda sieciowego, ponieważ Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR nie posiadają wyłącznika awaryjnego.</i>
⚠	<i>Należy upewnić się, że wszystkie kable nie mogą ulec uszkodzeniu przez ich zgniecenie oraz, że nie ma możliwości ich zakleszczenia pomiędzy częściami ruchomymi Łóżka.</i>
⚠	<i>Można używać wyłącznie kabla zasilającego dostarczonego wraz z Łóżkiem do opieki długoterminowej ELBUR. Podłącza się go bezpośrednio do gniazda sieciowego – nie należy korzystać z przedłużaczy.</i>
⚠	<i>Łóżko powinno być ulokowane w miejscu zapewniającym łatwe i szybkie wyciągnięcie wtyczki kabla zasilającego z gniazda sieciowego.</i>



<b>OSTRZEŻENIE</b>	
	<i>Kabel zasilający może stwarzać ryzyko potknięcia, dlatego należy go odpowiednio poprowadzić i zabezpieczyć w przewidzianym do tego celu uchwycie.</i>
	<i>Należy upewnić się, że nie ma możliwości, aby kabel zasilający został zgnieciony pod kołami.</i>
	<i>Pilot powinien być ulokowany w taki sposób, aby nie dopuścić do powstania ryzyka uduszenia. Należy upewnić się także, że nie ma możliwości jego uszkodzenia między barierkami bocznymi a leżem czy między innymi produktami, np. meblami.</i>
	<i>W tym samym czasie tylko jedna osoba może obsługiwać pilot. Nie jest dozwolone naciskanie jego kilku przycisków jednocześnie.</i>
	<i>Łóżka nie wolno użytkować w przypadku widocznych uszkodzeń któregośkolwiek z elektrycznych komponentów systemu napędowego.</i>
	<i>Należy upewnić się, że wszystkie kable są odpowiednio poprowadzone i nie mogą ulec uszkodzeniu przez ich zgniecenie oraz, że nie ma możliwości ich zakleszczenia pomiędzy częściami ruchomymi Łóżka, które nie może być użytkowane w przypadku zauważenia jakiegokolwiek niezgodności dotyczącej okablowania.</i>
	<i>Jeśli korzystanie z elektrycznej regulacji niekorzystnie wpływa na stan zdrowia użytkownika Łóżka, należy odłączyć je od zasilania i używać wyłącznika w trybie stacjonarym.</i>
	<i>Pod żadnym pozorem nie wolno przekraczać cyklu załączania systemu napędowego, tzn. po 2 minutach pracy siłowników musi nastąpić, co najmniej 18-minutowa przerwa.</i>
	<i>Ze względu na bezpieczeństwo i kompatybilność elektromagnetyczną należy używać wyłącznie oryginalnych komponentów elektrycznych firmy Elbur, które zostały dopuszczone do zamówionego modelu Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR. Używanie niezatwierdzonych akcesoriów może spowodować utratę funkcjonalności Łóżka, zwiększoną emisję lub zmniejszoną odporność wyrobu na zakłócenia. Mimo że wyrób, reprezentujący rodzinę Łóżek do opieki długoterminowej ELBUR, został przetestowany zgodnie z wymaganiami normy EN 60601-1-2 dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej wyrobów medycznych, spełniając wymagania tego standardu, to wciąż możliwe jest, że na wydajność pracy mogą mieć wpływ pola elektromagnetyczne, wytwarzane przez takie urządzenia, jak telefony komórkowe, generatory prądu o dużej mocy. Możliwe jest również, że elektronika Łóżka może także wpływać na inne urządzenia elektroniczne.</i>
	<i>Szczególną uwagę należy zwrócić na dzieci i zwierzęta, które powinno trzymać się z daleka od Łóżka, chyba, że znajdują się pod nadzorem osoby dorosłej, aby nie dopuścić do niebezpiecznej sytuacji z ich udziałem, na skutek np. zadławienia się małymi częściami montażowymi czy zakleszczenia między elementami ruchomymi Łóżka.</i>
	<i>Nigdy nie wolno przekraczać Maksymalnej Wagi Pacjenta oraz Bezpiecznego Obciążenia Roboczego.</i>

<b>OSTRZEŻENIE</b>	
	<i>Wkład łóżkowy ELBUR PB 521 II DB z uwagi na swoją budowę, przeznaczone jest do użytkowania przez dwóch pacjentów w tym samym czasie.</i>
	<i>Łóżko do opieki długoterminowej ELBUR należy użytkować na płaskiej, poziomej, twardej powierzchni. W wersji na kołach, należy pamiętać, że wszystkie cztery rolki jezdne muszą dotykać podłoża i być zablokowane, gdy pacjent leży na łóżku i lokalizacja nie będzie zmieniana.</i>
	<i>Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR nie są przewidziane do transportu pacjentów, jednak mogą być przemieszczane w obrębie pokoju, gdzie są użytkowane, dla ułatwienia dostępu w celach opieki czy dla usprawnienia czynności sprzątających.</i>
	<i>Łóżko do opieki długoterminowej z pacjentem może być przemieszczane tylko w nagłej czy awaryjnej sytuacji. Czynność tę powinny realizować wówczas dwie osoby (w tym Operator wyrobu) ze względu na siłę konieczną do zmiany miejsca, ale przede wszystkim dla zapewnienia bezpieczeństwa. Pacjent musi w takiej sytuacji pozostać w pozycji leżącej, a łóżko powinno znajdować się najniższym położeniu.</i>
	<i>Podczas przemieszczania łóżka na stelażu transportowym TLSU należy zachować szczególną ostrożność, aby zapobiec jego przewróceniu się lub nieoczekiwanemu przesunięciu.</i>
	<i>Na łóżku do opieki długoterminowej ELBUR nie należy wykonywać operacji medycznych.</i>
	<i>Przed użytkowaniem łóżka należy upewnić się, że pacjent znajduje się w bezpiecznej pozycji, ograniczającej do minimum ryzyko wystąpienia upadku czy zakleszczenia.</i>
	<i>Upewnić się czy w położeniu, gdzie łóżko jest przewidziane do użytkowania jest wystarczająco dużo miejsca do obsługiwanego go w pełnym zakresie wysokości, bez możliwości zablokowania lub zaklinowania – sprawdzić czy wokół, nad i pod elementami konstrukcyjnymi łóżka nie ma żadnych przeszkód (nie może być ona blokowana przez np. szafki przyłóżkowe, inne akcesoria, parapety itp.)</i>
	<i>Podczas elektrycznej regulacji łóżka lub obsługi pozostałych jego ruchomych elementów, należy zwrócić szczególną uwagę, aby pacjent, operator lub inne osoby czy zwierzęta przebywające w pobliżu, nie zostały przygniecione lub zakleszczone.</i>
	<i>Wysokość ramy leża musi być dopasowana do stanu zdrowia pacjenta oraz powinna ułatwiać zapewnienie właściwej opieki personelowi.</i>
	<i>Łóżko powinno znajdować się w najniższym położeniu i z podniesionymi barierkami bocznymi, gdy pacjent zostaje pozostawiony bez opieki, aby ograniczyć do minimum ryzyko poważnego urazu spowodowane ewentualnym upadkiem.</i>
	<i>Zawsze należy sprawdzić, czy obniżenie łóżka do najniższej jego pozycji nie spowoduje wystąpienia ryzyka zakleszczenia.</i>
	<i>Przestrzeni pod łóżkiem nie wolno wykorzystywać jako miejsca do przechowywania różnych rzeczy.</i>

<b>OSTRZEŻENIE</b>	
	<i>Łóżka nie należy opuszczać, gdy znajduje się w jego pobliżu Podnośnik Pacjenta. Możliwe jest jednak jego wykorzystania nawet, gdy łóżko do opieki długoterminowej ELBUR znajduje się w najniższym położeniu.</i>
	<i>Tylko oryginalne akcesoria, które są zatwierdzone przez firmę Elbur sp. z o.o. sp.k. mogą być używane w połączeniu z łóżkiem do opieki długoterminowej ELBUR – wszelkie modyfikacje są wyraźnie zabronione bez autoryzacji producenta.</i>
	<i>Należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem lub bezpośrednio z Działem Sprzedaży firmy Elbur sp. z o.o. sp.k., jeśli konieczna jest wymiana lub naprawa wadliwych części łóżka do opieki długoterminowej ELBUR. W takich przypadkach mogą być używane jedynie oryginalne części pochodzące od i zatwierdzone przez producenta.</i>
	<i>Należy korzystać wyłącznie z kompatybilnych barierek bocznych produkowanych przez firmę Elbur. Stosowanie innych barierek bocznych jest zabronione, gdyż może powodować to zagrożenia i różnego rodzaju niebezpieczeństwa dla pacjenta i użytkownika. Minimalna wysokość musi wynosić 220 mm, mierzona od góry materaca do górnej krawędzi górnej barierki bocznej.</i>
	<i>Jeżeli konieczne jest użycie specjalnego materaca lub nakładki na materac, przez co odległość od górnej krawędzi nieobciążonego materaca do górnej krawędzi górnej barierki bocznej jest mniejsza niż 220 mm, należy przeprowadzić ocenę ryzyka i zapewnić zrównoważony poziom bezpieczeństwa zgodnie z wymaganiami normy EN 60601-2-52, nie dopuszczając do uwięźnięcia pacjenta między barierkami lub jego wypadnięcia z łóżka.</i>
	<i>Jeśli na łóżku zamontowany jest wysięgnik, podczas przemieszczania łóżka lub podnoszenia jego wysokości należy zwrócić szczególną uwagę na przestrzeń wokół wysięgnika, aby go nie uszkodzić. Nie należy używać go natomiast do pchania lub ciągnięcia łóżka w ramach jego przemieszczania.</i>
	<i>Należy upewnić się, że wyposażenie dodatkowe i akcesoria lub inny sprzęt medyczny mogą bezpiecznie funkcjonować w połączeniu z łóżkiem do opieki długoterminowej ELBUR. W przypadku wystąpienia wątpliwości, należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem lub bezpośrednio z producentem.</i>
	<i>Łóżko należy wyczyścić i zdezynfekować przed jego ponownym użytkowaniem przez innego pacjenta lub w każdej innej sytuacji, która tego wymaga. Przed rozpoczęciem procedury należy odłączyć kabel zasilający z gniazda sieciowego.</i>
	<i>Łóżko do opieki długoterminowej należy czyścić/dezynfekować przez wycieranie jego części miękką, wilgotną szmatką, z łagodnym domowym środkiem dezynfekującym, odpowiednim do lakierów i syntetyków (dopuszcza się stosowanie jedynie łagodnych, nieagresywnych środków w celu utrzymania odporności materiału).</i>
	<i>Łóżka nie wolno czyścić przy użyciu narzędzi wysokociśnieniowych czy parowych, ponieważ płyn wnikający wówczas do elementów</i>

<b>OSTRZEŻENIE</b>	
	<i>elektrycznych mógłby spowodować awarię i duże niebezpieczeństwo. Z tego względu należy chronić te elementy przed wilgocią.</i>
⚠	<i>Tylko odpowiednio wykwalifikowany i przeszkolony personel może wymieniać poszczególne elementy elektryczne w przypadku ich awarii oraz przeprowadzać czynności związane z rozwiązywaniem innych zaistniałych drobnych problemów.</i>
⚠	<i>Podczas wykonywania prac serwisowych lub w trakcie kontroli funkcjonalności Pacjenci w żadnym wypadku nie mogą leżeć na Łóżku.</i>
⚠	<i>Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji zawartych w niniejszym dokumencie lub braku czy niewłaściwej konserwacji.</i>
⚠	<i>Działania konserwacyjne muszą być wykonywane wyłącznie przez lub pod nadzorem odpowiednio przeszkolonego i wykwalifikowanego personelu lub osób profesjonalnych, takich jak elektrycy lub osoby poinstruowane w zakresie elektrotechniki, które posiadają wiedzę na temat odpowiednich przepisów i są w stanie rozpoznać potencjalne ryzyka i zagrożenia. Protokół Kontroli powinien być archiwizowany i służyć jako dowód z przeprowadzonej usługi przeglądu technicznego.</i>

### **3.0. Zakres dostawy, transport i magazynowanie**

Łóżko do opieki długoterminowej ELBUR PB 521 II DB dostarczane jest częściowo zdemontowane i spakowane w kilku pudłach kartonowych:

- 1) Podnośnik nożycowy z silnikiem podnoszenia [x2],
- 2) Leże (Część od strony głowy z zagłówkiem z elementami systemu napędowego oraz część od strony nóg z podnóżkiem) [x2],
- 3) Panele frontowe [x1],
- 4) Obudowa boczna [x1],

Części montażowe znajdują się w oddzielnym małym kartonie, który wkładany jest do jednego z wyżej wymienionych pudeł – zazwyczaj do kartonu z leżem.

W przypadku zamówienia wysięgnika lub zestawu barierki bocznych – pakowane są w oddzielne kartony – zwiększa się tym samym ilość przesyłek.



Odpowiedni sposób pakowania zabezpiecza łóżko przed uszkodzeniami zewnętrznymi i zapewnia, że pacjent / użytkownik otrzymają zamówiony wyrób w perfekcyjnym stanie.

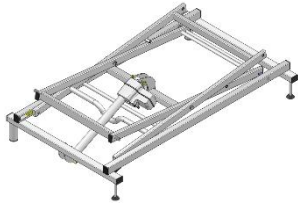
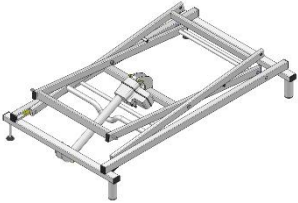
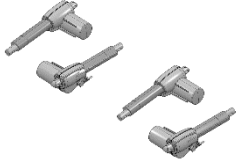

<b>OSTRZEŻENIE</b>	
⚠	<i>Podczas przemieszczania Łóżka na stelażu transportowym TLSU należy zachować szczególną ostrożność, aby zapobiec jego przewróceniu się lub nieoczekiwanemu przesunięciu.</i>
⚠	<i>Przed montażem i rozpoczęciem użytkowania Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR należy uważnie i ze zrozumieniem przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.</i>

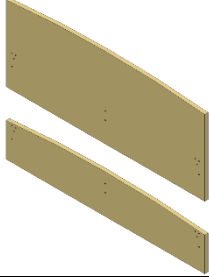
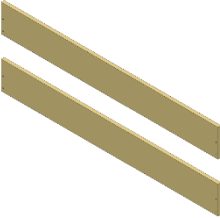
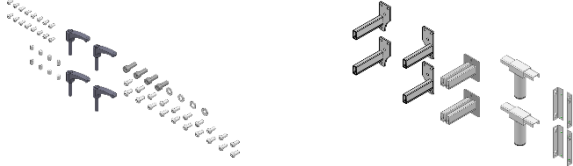
⚠	<i>Jeśli łóżko zostało zabrudzone lub zanieczyszczone podczas transportu, należy zapoznać się z opisaną w dalszej części dokumentu procedurą czyszczenia i dezynfekcji.</i>
⚠	<i>Jeśli łóżko jest przechowywane w warunkach wykraczających poza normalne warunki operacyjne, przed jego właściwym użyciem należy zapewnić czas na ustabilizowanie się w normalnych warunkach roboczych.</i>

### UWAGA

⚠	<i>Zawsze należy sprawdzić zgodność dostawy z zamówieniem (elementy opisane poniżej mogą nie być zawarte w zamówionej konfiguracji) oraz upewnić się o jej kompletności czy też braku jakichkolwiek uszkodzeń.</i>
⚠	<i>Wszelkie brakujące części, usterki lub uszkodzenia należy niezwłocznie zgłosić przewoźnikowi i lokalnemu dystrybutorowi lub bezpośrednio firmie ELBUR na piśmie.</i>

<b>Nr</b>	<b>Opis</b>	<b>Rysunek odniesienia</b>
1.	<b>Leże – prawa strona</b>	 <p style="text-align: center;"><i>Leże – prawa strona (Rama leża z zagłówkiem i zamontowanym sterownikiem C061 kablami silników podnoszenia oraz rama leża z podnóżkiem)</i></p>
2.	<b>Leże – lewa strona</b>	 <p style="text-align: center;"><i>Leże – lewa strona (Rama leża z zagłówkiem i zamontowanym sterownikiem CA41, kablami silników leża, konektorem MJB i pilotami V0 i V1 oraz rama leża z podnóżkiem)</i></p>

Nr	Opis	Rysunek odniesienia
3.	<p><b>Podnośnik nożycowy – prawa strona</b></p> <p><i>(Silnik podnoszenia LA40 zamontowany)</i></p>	
4.	<p><b>Podnośnik nożycowy – lewa strona</b></p> <p><i>(Silnik podnoszenia LA40 zamontowany)</i></p>	
5.	<p><b>Silniki do regulacji pochylenia segmentów leża</b></p> <p><i>(4x Linak LA27)</i></p>	
6.	<p><b>Części montażowe do podłączenia silników i montażu podnośników nożycowych z ramami leża</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>(8x bolec szybkiego montażu do podłączenia silników do regulacji pochylenia segmentów leża,</i></li> <li>• <i>4x bolec szybkiego montażu do połączenia podnośników nożycowych i ram leża,</i></li> <li>• <i>4x rolka do montażu na podnośnikach nożycowych – umożliwiające przesuwania w prowadnicach ram leża)</i></li> </ul>	

Nr	Opis	Rysunek odniesienia
7.	<b>Panele frontowe</b>  <i>(1x Wysoki – strona głowy; 1x Niski – strona nóg)</i>	
8.	<b>Panele frontowe</b>  <i>(2x Osłona boczna)</i>	
9.	<b>Karton z częściami montażowymi:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2x Lewy wsad (łączenie ramy leżą z panelem frontowym),</li> <li>• 2x Prawy wsad (łączenie ramy leżą z panelem frontowym),</li> <li>• 2x Środkowy wsad (łączenie ram leżą ze sobą + łączenie ram z panelem frontowym),</li> <li>• 2x Łącznik podnośników nożycowych,</li> <li>• 2x Prawy kątownik (łączenie panelu frontowego i osłony bocznej),</li> <li>• 2x Lewy kątownik (łączenie panelu frontowego i osłony bocznej),</li> <li>• 8x wkręt dociskowy do montażu wsadów z ramą leżą,</li> <li>• 4x dźwignia zaciskowa,</li> <li>• 20x śruba M8x18 do przykręcenia wsadów do paneli frontowych,</li> <li>• 4x M10-30 do przykręcenia łączników do podnośników nożycowych,</li> <li>• 4x Podkładka</li> <li>• 16 śrub M6x16 do łączenia paneli frontowych z osłonami bocznymi,</li> <li>• 2x klucz imbusowy.</li> </ul>	

## 4.0. Komponenty elektryczne

<b>OSTRZEŻENIE</b>	
⚠	<i>W sytuacji awaryjnej należy wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazda sieciowego, ponieważ łożka do opieki długoterminowej ELBUR nie posiadają wyłącznika awaryjnego.</i>
⚠	<i>Czas załączenia systemu napędowego wynosi 2 minuty pracy jednorazowo, po czym to powinna nastąpić co najmniej 18 minutowa przerwa w regulacji elektrycznej.</i>
⚠	<i>Nie wolno otwierać lub naprawiać żadnych części elektrycznych, gdyż może się to okazać fatalne w skutkach.</i>

<b>UWAGA</b>	
⚠	<i>Wyłącznik termiczny wyłącza sterownik w przypadku jego przegrzania, na skutek np. ciągłego naciskania przycisków na Pilocie i zmiany wysunięcia poszczególnych silników. Po schłodzeniu, tj. po upływie ok. 30 minut powinien być on gotowy do ponownego użycia.</i>
⚠	<i>Wyłączniki krańcowe wyłączają Silniki po osiągnięciu przez nich pozycji krańcowych.</i>

Łózka do opieki długoterminowej ELBUR opisane w niniejszej instrukcji wyposażone są w system napędowy firmy Linak, która jest światowym liderem rynku nowoczesnych rozwiązań w zakresie elektrycznych siłowników liniowych.

Sieciowe napięcie wejściowe konwertowane jest w sterowniku na niskie bezpieczne napięcie, na którym pracują następnie siłowniki liniowe, kontrolowane przy użyciu pilota.

Poziom wysokości leża regulowany jest przez dwa silniki podnoszenia, podłączone do sterownika rozciągliwymi kablami spiralnymi. Montowane są na podnośnikach frontowych.

Elektryczna regulacja pochylenia segmentów oparcia pleców i nóg realizowana jest dzięki zamontowanym pod leżem dwóm silnikom, które połączone są prostymi kablami ze sterownikiem.

<b>Sterownik</b>		
<b>Zastosowanie</b>	<b>Podłączenie silników podnoszenia</b>	<b>Podłączenie silników pochylenia segmentów leża</b>
Typ	<i>Linak CO61</i>	<i>Linak CO41</i>
Napięcie zasilania, częstotliwość	<i>100-240 V AC, 50/60 Hz</i>	
Pobór prądu	<i>Max. 3,9 A</i>	<i>Max. 2,5 A</i>
Stopień ochrony	<i>IPX6 Washable</i>	
Czas załączania	<i>10 %, Max. 2 min / 18 min.</i>	
Klasa ochronności	<i>II</i>	






<b>Kabel zasilający</b>	
Typ	<i>Linak, SML912163-A (z odciążką do odpowiedniego mocowania, zabezpieczony przed zginaniem i naprężaniem)</i>


<b>Pilot</b>		
	V1	V0
Typ	<i>Linak HL74V026</i>	<i>Linak HL74V100260004</i>
Stopień ochrony	<i>IPX4</i>	

<b>Silnik podnoszenia</b>	
Typ	<i>Linak LA40</i>
Siła / Skok	<i>Push 8000-5500 N / 225 mm</i>
Stopień ochrony	<i>IPX6</i>
Napięcie znamionowe	<i>24 V DC, Max. 7 A</i>
Czas załączania	<i>10 %, Max. 2 min / 18 min.</i>
Klasa ochronności	<i>II</i>

<b>Silnik: Zagłówka / Podnóżka</b>	
Typ	<i>Linak LA27</i>
Siła / Skok	<i>3500 N / 85 mm</i>
Stopień ochrony	<i>IPX4</i>
Napięcie znamionowe	<i>24 V DC, Max. 3,8 A</i>
Czas załączania	<i>10 %, Max. 2 min / 18 min.</i>
Klasa ochronności	<i>II</i>

## 5.0. Akcesoria i części zamienne

<b>OSTRZEŻENIE</b>	
	<i>Ze względów bezpieczeństwa należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów Elbur – modyfikacje łóżka do opieki długoterminowej bez zgody producenta są surowo zabronione.</i>
	<i>Po każdej wprowadzonej modyfikacji, zatwierdzonej wcześniej przez producenta, wszystkie funkcje muszą zostać przetestowane i zatwierdzone przez odpowiednio przeszkolony i wykwalifikowany personel, zgodnie z przedstawionymi w dalszej części instrukcji kryteriami i wytycznymi.</i>
	<i>W przypadku zastosowania akcesoriów na łóżku do opieki długoterminowej ELBUR, należy zwrócić szczególną uwagę, czy nie powodują one ryzyka zakleszczenia lub wystąpienia innego urazu między elementami konstrukcyjnymi łóżka a wyposażeniem dodatkowym podczas elektrycznej regulacji wysokości leża i/lub pochylenia jego segmentów.</i>

<b>UWAGA</b>	
	<i>Firma ELBUR sp. z o.o. sp.k. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek wypadki, uszkodzenia, obrażenia, zagrożenia i ryzyko wynikające z używania innych akcesoriów czy części zamiennych niż te pochodzące bezpośrednio z naszej dystrybucji.</i>

**UWAGA**


*Elbur sp. z o.o. sp.k. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wykorzystanie oferowanych przez nas akcesoriów lub części zamiennych w połączeniu z wyrobami innych producentów.*

Każdy element oferowanego przez nas wyposażenia dodatkowego spełnia rygorystyczne wymagania jakościowe ustanowionej wewnątrz firmy Elbur sp. z o.o. sp.k. polityki bezpieczeństwa.

Montaż naszych praktycznych, wspierających mobilność i zwiększających bezpieczeństwo akcesoriów odbywa się w szybki i łatwy sposób, dzięki dostępnym na łóżku odpowiednim punktom ich mocowania. Oferowane wyposażenie dodatkowe sprawia, że łóżko do opieki długoterminowej ELBUR jest jeszcze precyzyjniej dopasowane do indywidualnych potrzeb pacjenta wymagającego szczególnej opieki.

Wraz z wkładem łóżkowym ELBUR PB 521 II DB możliwe jest stosowanie następujących akcesoriów i wyposażenia dodatkowego:

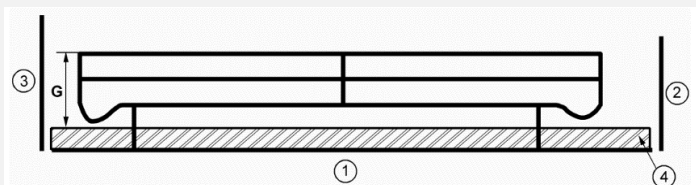
- wysięgnik z uchwytem trójkątnym,
- składane barierki boczne,
- pomoce do wstawania,
- przedłużenia leża,
- lampy przyłóżkowe do czytania,
- przedłużenia leża,
- obudowy drewniane (panele frontowe i osłony boczne).

W przypadku konieczności wymiany jakiegoś elementu łóżka (uszkodzonego lub zużytego) również należy skontaktować się z Działem Sprzedaży firmy Elbur sp. z o.o. sp.k., którego pracownik przedstawi listę części zamiennych w celu identyfikacji potrzebnego artykułu.

## 6.0. Wybór materaca

**OSTRZEŻENIE**




*Minimalna wysokość, mierzona od góry materaca do górnej krawędzi górnej barierki bocznej **musi wynosić co najmniej 220 mm.***



1 - Rama leża, 2 - Podnośnik frontowy - strona nóg,  
3 - Podnośnik frontowy - strona głowy, 4 - Materac,  **$G \geq 220 \text{ mm}$**










*Jeżeli konieczne jest użycie specjalnego materaca lub nakładki na materac, przez co odległość od górnej krawędzi nieobciążonego materaca do górnej krawędzi górnej barierki bocznej jest mniejsza niż 220 mm, należy przeprowadzić ocenę ryzyka i zapewnić zrównoważony poziom bezpieczeństwa.*

<b>OSTRZEŻENIE</b>	
	<i>Jeśli rama leża łóżka jest przedłużona przy użyciu 20-cm przedłużenia leża, należy zastosować wkładkę materaca - element wypełniający dodatkową część konstrukcji łóżka. Niezastosowanie się do tego spowoduje niedopuszczalne odstępstwa oraz ryzyko wystąpienia poważnych obrażeń.</i>
	<i>Materac musi być umieszczany i użytkowany zgodnie z instrukcją jego producenta lub dystrybutora.</i>


Wymiary materaca przewidzianego do stosowania wraz z wkładem łóżkowym ELBUR PB 521 II DB uzależnione są od wybranego wariantu i szerokości łóżka:

- 140 cm – rekomendowane 2 materace 70 x 200 [cm],
- 160 cm – rekomendowane 2 materace 80x 200 [cm],
- 180 cm – rekomendowane 2 materace 90 x 200 [cm],
- 200 cm – rekomendowane 2 materace 100 x 200 [cm],

## 7.0. Montaż i użytkowanie

<b>OSTRZEŻENIE</b>	
	<i>Przed przystąpieniem do montażu łóżka do opieki długoterminowej ELBUR należy uważnie przeczytać, zrozumieć i przestrzegać wszystkich instrukcji zawartych w niniejszym dokumencie oraz na etykietach łóżka.</i>
	<i>Montaż musi być wykonany przez odpowiednio przeszkolony i wykwalifikowany personel.</i>
	<i>Rekomendowane jest (choć niewymagane), aby proces montażu przeprowadzany był przez dwie osoby, dla ułatwienia wykonania poszczególnych czynności.</i>
	<i>Montaż musi odbywać się w czystym, zapewniającym odpowiednią ilość przestrzeni miejscu, tak aby możliwa była regulacja wysokości Leża i jego segmentów w pełnym zakresie. Przestrzeń pod łóżkiem musi pozostać wolna.</i>
	<i>Gniazdko elektryczne 230 V (prawidłowo zainstalowane) musi być dostępne w pobliżu łóżka, w łatwo osiągalnym miejscu.</i>
	<i>Dzieci i zwierzęta powinny być trzymane z daleka od produktu.</i>
	<i>Wszystkie funkcje muszą zostać przetestowane i zatwierdzone po montażu przez odpowiednio przeszkolony i wykwalifikowany personel.</i>

### 7.1. Przygotowanie

<b>UWAGA</b>	
	<i>Materiały opakowaniowe należy sortować według odpadów nadających się do recyklingu i innych rodzajów, a następnie usuwać zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska i ustawodawstwem danego kraju w zakresie dotyczącym recyklingu.</i>

Konieczne jest pozbycie się wszelkich materiałów opakowaniowych oraz wyciągnięcie poszczególnych elementów z kartonów zgodnie z opisem dostawy przedstawionym w rozdziale 3.0.

## 7.2. Łączenie podnośników

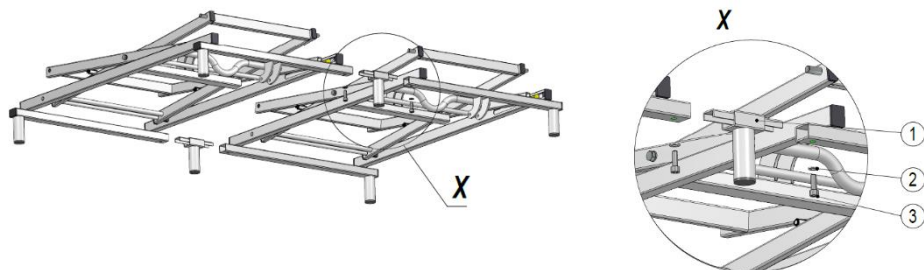
1) Ustawić oba podnośniki nożycowe na płaskiej, poziomej powierzchni (należy użyć kwadratowej styropianowej kostki znajdującej się w pakowaniu, ponieważ stopki są przymocowane tylko do zewnętrznej strony podnośnika).

W przypadku łóżka w konfiguracji z kołami jezdnyymi, należy w tym momencie zablokować hamulec każdego z nich.

2) Włożyć 2 łączniki podnośników nożycowych z wkręconymi stopkami regulacyjnymi w jeden z podnośników.

3) Połączyć drugi podnośnik nożycowy przez nasunięcie go na profile łączników.

4) Zabezpieczyć połączenie podnośników nożycowych przez skręcenie dwóch śrub M10x30 z podkładkami od spodu łączników na każdym końcu łóżka.



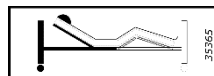
## 7.3. Rama leża

### UWAGA



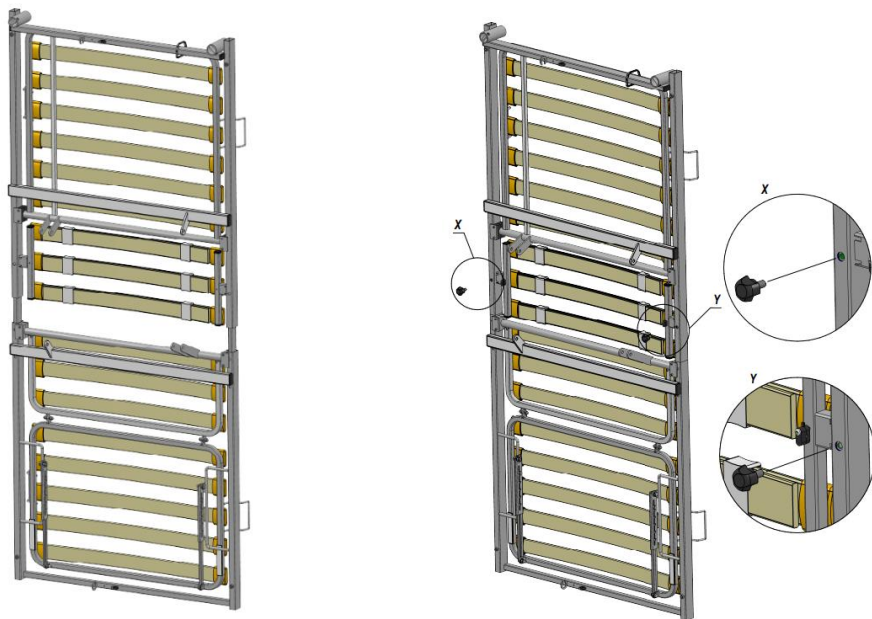
*Nie ma żadnej różnicy w procesie montażu dwóch części ramy leża ze sobą, niezależnie od rodzaju wypełnienia (listwy drewniane lub paski metalowe).*

1) Nasunąć do oporu profile ramy leża strona głowy\* na bagnet ramy leża strona nóg – obie części należy zsuwać równoległe, aby się nie klinowały.



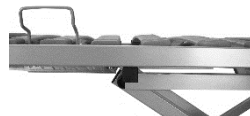
\*rama leża strona głowy oznaczona jest specjalną naklejką, umiejscowioną na górnym profilu zagłówka).

2) Gdy obie części ramy leża są ze sobą odpowiednio zsunięte, należy zabezpieczyć połączenie części głowy i części nóg ze sobą na środku leża przy użyciu dźwigniek zaciskowych, dokręcając odpowiednio po lewej i prawej stronie łóżka.



## 7.4. Montaż leża na podnośniku nożycowym

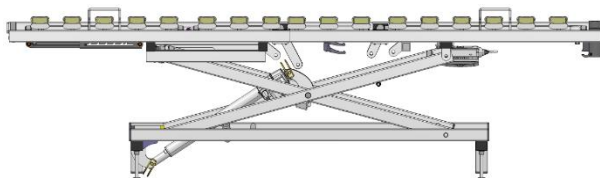
- 1) Na zewnętrzne trzpienie w górnej części podnośnika nałożyć dwie czarne rolki.



- 2) Zmontowaną wcześniej ramę leża wsunąć na czarne rolki nałożone na podnośnik nożycowy (część leża od strony nóg powinna być skierowana do dołu).



- 3) Należy powoli położyć leże poziomo na podnośniku nożycowym, upewniając się, że rolki mogą bezpiecznie pracować w prowadnicach w części leża od strony nóg.



- 6) Spasować leże z uchwytami na podnośniku i zabezpieczyć bolcami szybkiego montażu

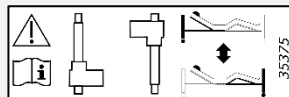


- 7) Podłączyć kabel wychodzący ze sterownika CO61 do siłownika podnoszenia LA40 (postępując zgodnie z oznakowaniem na kablu).

- 8) Powtórzyć te same czynności dla drugiego podnośnika nożycowego i drugiego leża (oba siłowniki podnoszenia podłączone są do sterownika CO61).

## 7.5. Montaż silników leża

<b>OSTRZEŻENIE</b>	
⚠	<p>Należy zwrócić szczególną uwagę na prawidłowe usytuowanie Silników zagłówka i podnóżka pod Leżem. Błędny montaż elementów elektrycznych nieuchronnie prowadzi do ich uszkodzenia.</p> <p>Specjalna Etykieta ostrzegawczo-informacyjna nr 35375 przyklejana od spodu leża wskazuje na prawidłowy montaż układu napędowego.</p>
⚠	<p>Silnik zagłówka jest zamontowany pod ramą leża z obudową silnika skierowaną do części Łóżka od strony nóg.</p>
⚠	<p>Silnik podnóżka jest zamontowany pod ramą leża z obudową silnika skierowaną do części Łóżka od strony głowy.</p>
⚠	<p>Wyposażenie elektryczne może okazać się niebezpieczne, jeśli jest niewłaściwie używane. Pod żadnym pozorem nie wolno otwierać elementów elektrycznych.</p>



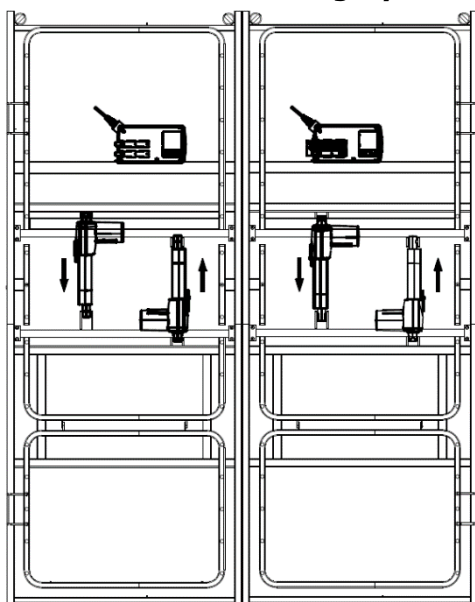
<b>UWAGA</b>	
⚠	<p>Zarówno sterownik CO61, jak i sterownik CO41 są zamontowane na odpowiednich ramach leży. Wpięte są również do nich właściwe kable, których końcówki są oznakowane, aby ułatwić prawidłowe podłączenie do silników leża i silników podnoszenia.</p>

- 1) Jednostkę napędową, która odpowiada za regulację segmentu oparcia pleców, należy zamontować pod leżem, obudową w kierunku części leża od strony nóg.
- 2) Dopasowuje się otwory w uchwytach i jednostce napędowej, otwiera się spinkę bolca mocującego, który należy wprowadzić przez otwory i zabezpieczyć zamykając spinkę.
- 3) Spasować należy otwory na drugim końcu jednostki napędowej z otworami w uchwytach w ruchomej ramce zagłówka, otworzyć spinkę

bolca mocującego, wprowadzając go wówczas przez otwory i ponownie zabezpieczając poprzez zamknięcie spinki.

- 4) Trzeba powtórzyć te same czynności dla silnika regulującego pochylenie segmentu oparcia nóg, pamiętając, że obudowa tej jednostki napędowej ma być skierowana w kierunku części leża od strony głowy.
- 5) Można wówczas podłączyć odpowiednie kable ze sterownika CO41 do poszczególnych silników leża, postępując zgodnie z oznakowaniem wyraźnie wskazującym prawidłowo połączenie jednostek napędowych.
- 6) Należy powtórzyć dokładnie wszystkie te same czynności dla drugiego leża i przewidzianych do stosowania wraz z nim silników do regulacji pochylenia segmentów.

### Widok z góry



**Rama Leża –  
Strona Głowy**



**Rama Leża –  
Strona Nóg**

*Leże – prawa strona*

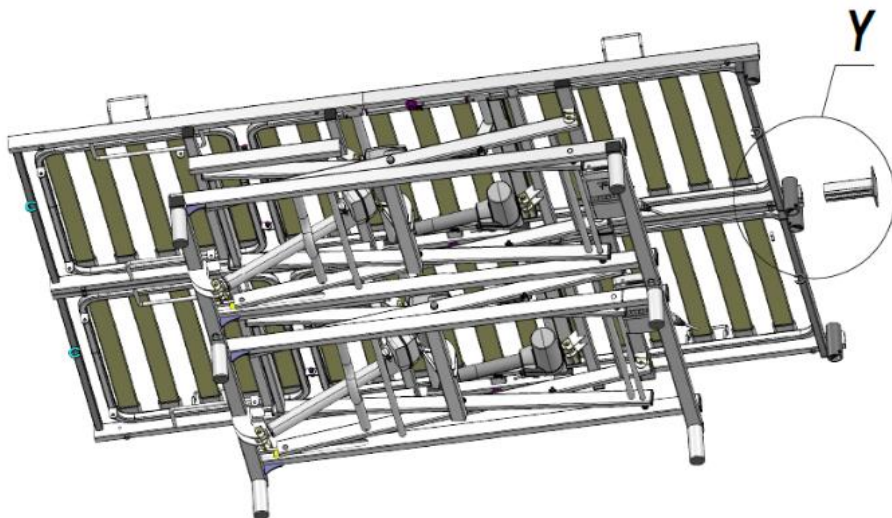
*(Część od strony głowy – rama i zagłówek, z zamontowanym sterownikiem CO61 kablami silników podnoszenia oraz część od strony nóg – rama i podnózek z ramką podudzia)*

*Leże – lewa strona*

*(Część od strony głowy – rama i zagłówek, z zamontowanym sterownikiem CA41, kablami silników leża, skrzynką przyłączeniową MJB i pilotami V0 i V1 oraz część od strony nóg – rama i podnózek z ramką podudzia)*

## 7.6. Łączenie dwóch ram leża ze sobą

- 1) Należy maksymalnie włożyć podwójny wsad w stykające się ze sobą profile ram leża od strony głowy.
- 2) Zabezpieczyć położenie wsadów w profilach przy użyciu dwóch wkrętów dociskowych i klucza imbusowego z zestawu części montażowych.
- 3) Powtórzyć te same czynności od strony nóg.



## 7.7. Podłączenie systemu napędowego

<b>OSTRZEŻENIE</b>	
⚠	Należy sprawdzić wszystkie przewody pod kątem ewentualnych uszkodzeń i ryzyka zmiżdżenia/zgniecenia.
⚠	Po podłączeniu wszystkich kabli, należy upewnić się, że nie mogą one ulec uszkodzeniu przez ich zgniecenie oraz, że nie ma możliwości ich zakleszczenia pomiędzy częściami ruchomymi Łóżka.
⚠	Tylko kabel zasilający dostarczany z Łóżkiem może być z nim używany. Podłącza się go bezpośrednio do gniazda sieciowego – nie należy korzystać z przedłużaczy.
⚠	Łóżko powinno być ulokowane w miejscu umożliwiającym łatwe wyciągnięcie wtyczki kabla zasilającego z gniazda sieciowego.
⚠	Kabel zasilający może stwarzać ryzyko potknięcia, dlatego należy go odpowiednio poprowadzić i zabezpieczyć u przeznaczonym do tego celu uchwycie.
⚠	Należy upewnić się, że nie ma możliwości, aby kabel zasilający został zgnieciony pod kołami Łóżka (gdy jest ono w nie wyposażone).
⚠	Piloty powinny być ulokowane w taki sposób, aby nie dopuścić do powstania ryzyka uduszenia. Należy upewnić się także, że nie ma możliwości ich uszkodzenia między leżem a barierkami bocznymi, jeżeli są one zamontowane na ramie.



**OSTRZEŻENIE**

Łóżka nie wolno użytkować w przypadku widocznych uszkodzeń któregokolwiek z elektrycznych komponentów systemu napędowego.

Do skrzynki sterującej CO61 podłączone są kable od obu siłowników podnoszenia LA40, które zamontowane są na różnych podnośnikach nożycowych. Z gniazda uznawanego standardowo za miejsce podłączenia pilota, rozciąga się kabel wpięty do modułowej skrzynki przyłączeniowej MJB (kanał nr 1).

**Etykieta informacyjno-ostrzegawcza nr Linak CO61**

(Wskazanie właściwego podłączenia kabli do odpowiednich kanałów sterownika CO61)

FW: SW20101188 V0-151248753



Góra-Dół  
Łóżko -  
Lewa Strona

Góra-Dół  
Łóżko -  
Prawa Strona

Do skrzynki sterującej CA41 podłączone są kable od wszystkich czterech siłowników regulacji pochylenia segmentów LA27 (po dwa zamontowane są na różnych ramach leża). Z gniazda uznawanego standardowo za miejsce podłączenia pilota, rozciąga się kabel wpięty do modułowej skrzynki przyłączeniowej MJB (kanał nr 5)

**Etykieta informacyjno-ostrzegawcza nr Linak CO41**

(Wskazanie właściwego podłączenia kabli do odpowiednich kanałów sterownika CO41)

FW: SW20200040 V0-151250253



Zaglówek  
Łóżko -  
Lewa Strona

Zaglówek  
Łóżko -  
Prawa Strona

Podnózek  
Łóżko -  
Lewa Strona

Podnózek  
Łóżko -  
Prawa Strona

Do gniazd modułowej skrzynki przyłączeniowej MJB wpięte są również oba piloty, które mogą być użytkowane przez oboje pacjentów po różnych stronach łóżka:

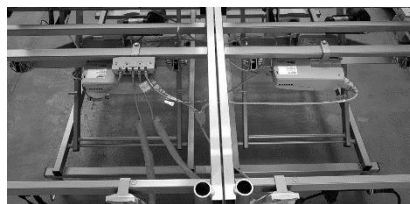
- Pilot HL74 **V1** podłącza się do kanału nr 4,
- Pilot HL74 **VO** podłącza się do kanału nr 3.

Piloty wizualnie nie różnią się od siebie. Umożliwiają również korzystanie z tych samych funkcji. Pilot HL74 V1 wykorzystuje się, gdy konieczna jest inicjalizacja systemu, jednak jeśli to w ogóle konieczne, odbywa się u producenta w momencie montażu sterowników i jednostek napędowych podnoszenia.

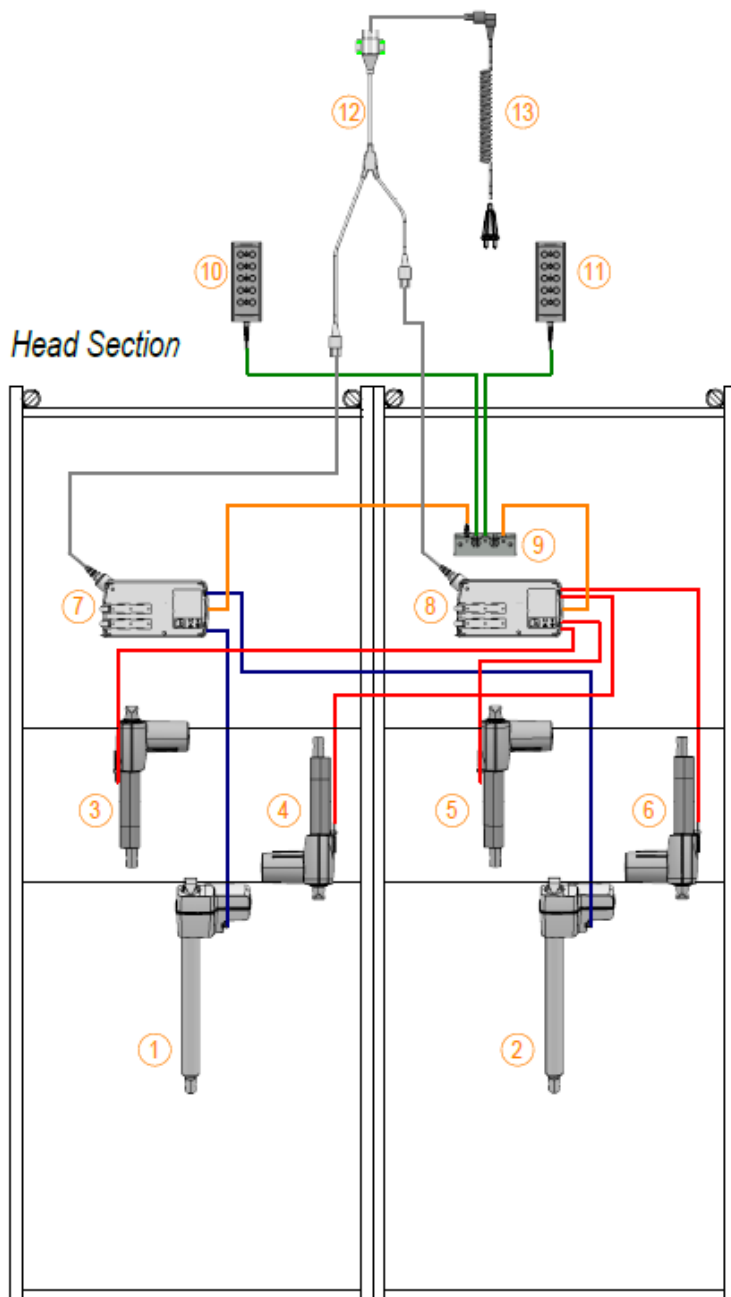
Kabel zasilający musi być zabezpieczony w specjalnie przeznaczonym do tego celu uchwycie, znajdującym się od spodu ramy leża, zarówno po stronie głowy, jak i po stronie nóg (do wyboru). Do mocowania wykorzystuje się odciążkę, w którą kabel zasilający jest wyposażony, aby nie dopuścić do jego uszkodzenia przez rozciąganie, przejeżdżanie lub ściskanie.

Kable pilotów powinny być poprowadzone od skrzynki przyłączeniowej MJB znajdującej się pod leżem. Po obu jego stronach, w części nieruchomej, znajdują się uchwyty, które służą do odciążenia przewodu pilota.

Poniżej są wskazane najbardziej niebezpieczne miejsca, gdzie potencjalnie może dojść do uszkodzenia kabla, zwłaszcza podczas regulacji góra-dół, jeżeli nie będą one odpowiednio poprowadzone. Kable od jednostki napędowej podnoszenia LA40 'lewego' podnośnika nożycowego oraz jednostki napędowej podnóżka 'prawego' łóżka powinny przechodzić przez opaskę kablową zamocowaną do lewej strony leża.



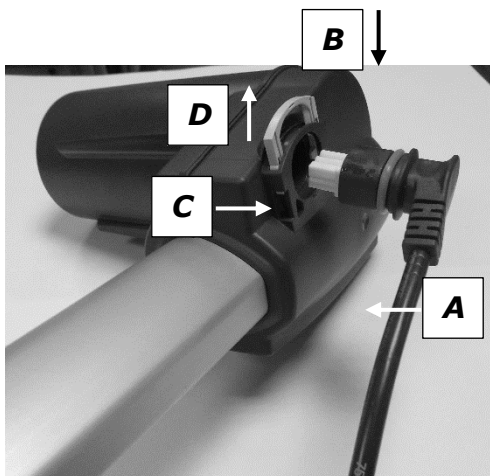
Wszystkie kable w sterownikach i skrzynce MJB są wpięte i zabezpieczone w odpowiednich kanałach w ramach montażu przeprowadzonego przez producenta. Jedyną czynnością do wykonania na miejscu użytkowania jest podłączenie kabli do odpowiednich jednostek napędowych – dla ułatwienia prawidłowego montażu wszystkie kable są wyraźnie oznakowane (srebrne etykiety z opisem). Wskazuje się dla każdego z nich siłownik, do którego dany kabel należy wpiąć. Dla weryfikacji poniżej znajduje się ilustracja i tabela przedstawiające właściwe podłączenie systemu napędowego dla łóżka do opieki długoterminowej ELBUR PB 521 II DB.



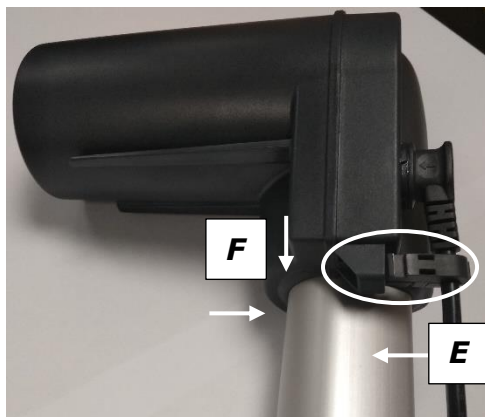
Łóżko nr 1 (Prawa strona) / Łóżko nr 2 (Lewa strona)

Lp.	Opis	Regulacja	Długość kabla	Podłączenie do	Kanał
1	Siłownik LA40	Góra – Dół dla Łóżka nr 1 (Prawa strona)	1100	CO61	4
2	Siłownik LA40	Góra – Dół dla Łóżka nr 2 (Lewa strona)	1100	CO61	2
3	Siłownik LA27	Podnózek dla Łóżka nr 1 (Prawa strona)	1100	CO41	4
4	Siłownik LA27	Zagłówek dla Łóżka nr 1 (Prawa strona)	1100	CO41	2
5	Siłownik LA27	Podnózek dla Łóżka nr 2 (Lewa strona)	1100	CO41	3
6	Siłownik LA27	Zagłówek dla Łóżka nr 2 (Lewa strona)	1100	CO41	1
7	Sterownik CO61	Podnoszenie leża	500	MJB	1
8	Sterownik CA41	Pochylenie segmentów	500	MJB	5
9	Modułowa skrzynka przyłączeniowa MJB		---	---	---
10	Pilot HL74 <b>V1</b>	Wszystkie dostępne funkcje	600	MJB	4
11	Pilot HL74 <b>V0</b>		600	MJB	3
12	Adapter – kabel rozgałęziacz		---	CO61 / CO41	---
13	Kabel zasilający		---	---	---

## 7.8. Zabezpieczanie kabli silników



**Nowa wersja zabezpieczenia kabla silnika**



**Stara wersja zabezpieczenia kabla silnika**

### 7.8.1. Nowa wersja zabezpieczenia kabla silnika

Aby poprawnie zabezpieczyć kable, należy jego wtyczkę odpowiednio umiejscowić w kanale silnika (A), a następnie docisnąć zacisk mocujący (B). Wyciąganie zabezpieczenia kabla Silnika z jego obudowy wykonuje się przez ściskanie zacisku mocującego po obu stronach (C), a następnie unoszenie zabezpieczenia (D). W razie takiej potrzeby, można użyć małego płaskiego śrubokręta dla ułatwienia zwalniania blokady.

### 7.8.2. Stara wersja zabezpieczenia kabla silnika

Aby poprawnie zabezpieczyć kabel, wtyczka musi być już odpowiednio włożona w kanale silnika. Zabezpieczenie wkłada się wówczas w uchwyt mocujący, aż do usłyszenia charakterystycznego kliknięcia (E). Wyciąganie starego typu zabezpieczenia kabla silnika z jego obudowy wykonuje się przez naciśnięcie zabezpieczenia i jego pociągnięcie (F). Można wówczas swobodnie wyciągnąć wtyczkę kabla silnika.

## 7.9. Obudowa drewniana PB 533 DB

### UWAGA



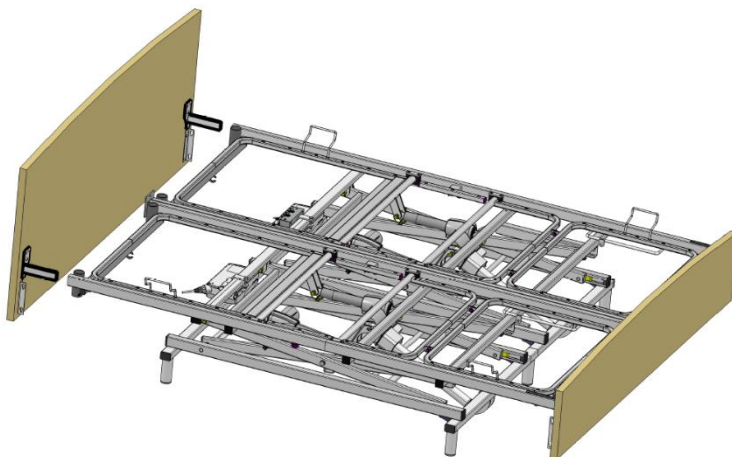
*Dodatkową opcję stanowi drewniana obudowa dolna podnośników nożycowych, której montaż przedstawiony został w oddzielnym dokumencie (dostarczany jest w przypadku zamówienia przez klienta takiego wariantu wyposażenia).*

Obudowa drewniana PB 533 DB przeznaczona jest do zastosowania z wkładem łóżkowym PB 521 II DB. Jej wymiary mogą różnić się w zależności od złożonego zamówienia i wybranej konfiguracji dotyczącej wyposażenia w składane barierki boczne lub ich braku. Sposób montażu się jednak nie

zmienia i powinien być przeprowadzony zgodnie z zasadami przedstawionymi poniżej.

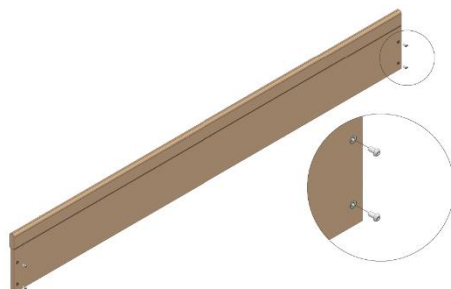
### 7.9.1. Montaż paneli frontowych

- 1) Przykręcić dwa zewnętrzne wsady (prawy i lewy) do panelu drewnianego od strony głowy przy użyciu czterech śrub M8x18 dla każdego wsadu.
- 2) Przykręcić prawy i lewy kątownik do panelu drewnianego od strony głowy przy użyciu dwóch śrub M6x16 każdy.
- 3) Powtórzyć te same czynności dla panelu frontowego od strony nóg.
- 4) Profile wsadów przykręcone do paneli drewnianych włożyć do profili ram leża, ale nie do oporu, aby w kolejnym kroku ułatwić sobie montaż paneli drewnianych bocznych (zabezpieczenie połączenia leża z paneli frontowymi przy użyciu wkrętów dociskowych wykonuje się dopiero po prawidłowym montażu paneli drewnianych bocznych do paneli frontowych).



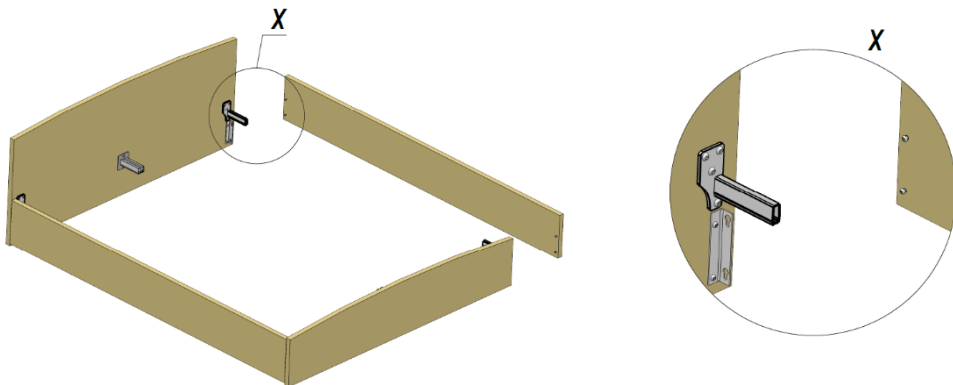
### 7.9.2. Montaż paneli bocznych

- 1) Przykręcić cztery śruby M6x16 (ale nie do końca!) do każdego panelu drewnianego bocznego.






### 7.9.3. Montaż obudowy drewnianej PB 533 DB w całość

- 1) Panele drewniane boczne z wkręconymi (ale nie do końca!) śrubami M6x16 połączyć z panelami frontowymi od strony głowy i od strony nóg – śruby przekłada się przez otwory, a następnie panel boczny obniża się na śrubach wzdłuż otworów podłużnych, tak aby panele drewniane frontowe i boczne licowały ze sobą dolnymi krawędziami.



- 2) Dokręcić maksymalnie wcześniej niedokręcone śruby M6x16 w panelach bocznych, tak aby cała obudowa drewniana była ze sobą właściwie i bezpiecznie połączona.
- 3) Kiedy obudowa drewniana jest poprawnie zmontowana i skręcona, należy użyć 8 wkrętów dociskowych do połączenia paneli drewnianych i ram leża (na każdym końcu profilu bocznego ramy przyspawana jest nakrętka, w którą trzeba wkręcić te wkręty dociskowe).
- 4) Przy użyciu dwóch śrub M8x18 przykręcić środkowy wsad do panelu frontowego od strony głowy. Powtórzyć tę czynność, używając kolejnych dwóch śrub M8x18, dla panelu frontowego od strony nóg.

### 7.10. Obsługa kół (opcja)

<b>OSTRZEŻENIE</b>	
	Należy pamiętać, aby blokować wszystkie koła, kiedy łóżko jest użytkowane, w trakcie jego montażu i podczas demontażu, aby nie dopuścić do jego przypadkowego przemieszczenia.
	Należy zawsze aktywować hamulce, gdy łóżko znajduje się w docelowym miejscu użytkowania lub, gdy Pacjent pozostaje bez opieki.
	Koła mogą ulec uszkodzeniu podczas przemieszczania łóżka po nierównej lub zabrudzonej powierzchni. Na prawidłowe działanie kół wpływa ich zużycie czy zanieczyszczenie (woda, olej).

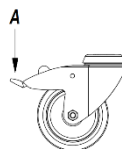
**UWAGA**

*Koła powinny być ukierunkowane wzdłuż Łóżka przed ich zablokowaniem.*

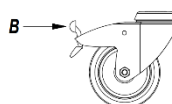
Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR PB 521 II DB w standardowym wykonaniu zamiast kół posiadają stopki regulacyjne. Istnieje jednak możliwość montażu jezdnych rolek. Takie koła są przeznaczone do użytku wewnątrz pomieszczeń oraz do poruszania się po równych, gładkich i czystych powierzchniach (np. płytki ceramiczne, linoleum itp.).

Każde z kół jest wówczas wyposażone w indywidualny, totalny hamulec.

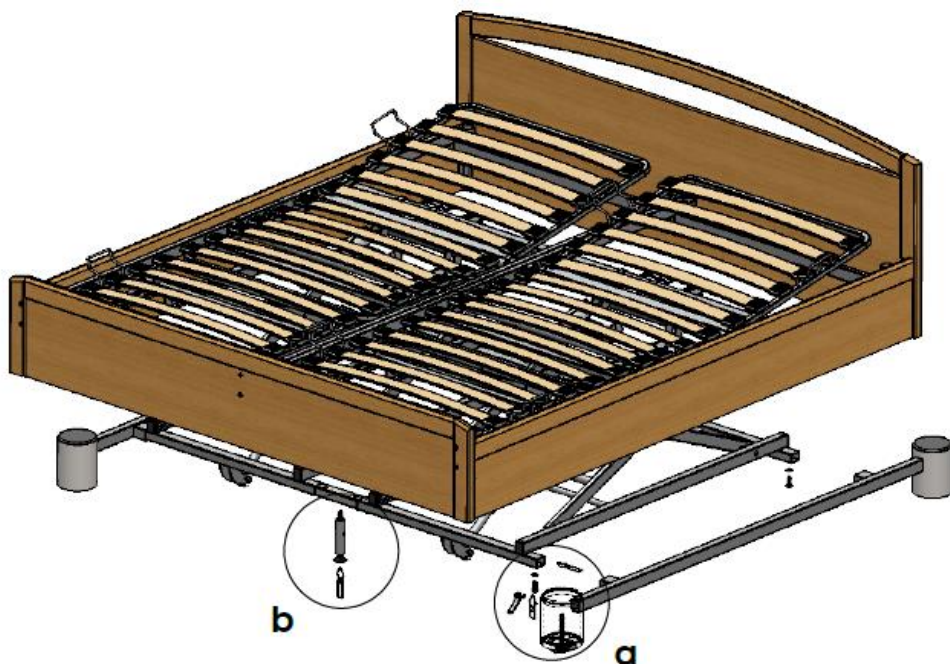
- 1) Aby aktywować hamulec należy nacisnąć stopą dolną część przycisku hamulca (A), do momentu aż koło zostanie zablokowane i przycisk hamulca zostanie zabezpieczony w dolnej pozycji.



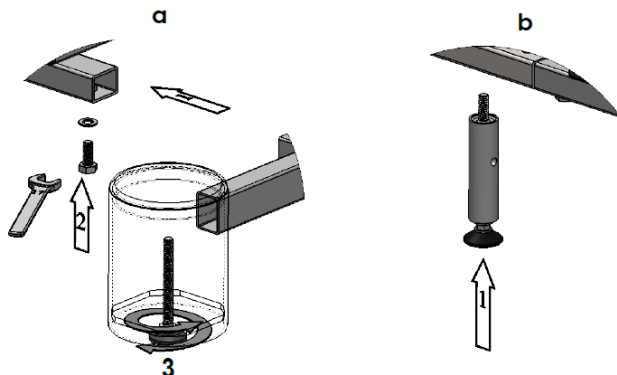
- 2) Aby zwolnić hamulec należy stopą popchnąć górną część przycisku hamulca (B), aż zostanie on odblokowany i wróci do pozycji podstawowej – koło może wówczas się ponownie obracać.



### 7.11. Trawersy montażowe – Stopy $\varnothing 121$ mm














Klient może zdecydować również o wyborze specjalnych trawersów ze stopami fi121mm ('garami'), które podnoszą atrakcyjność designu całego produktu. Wystarczy nasunąć te adaptory na profile podnośników nożycowych (od zewnętrznych stron), a następnie przykręcić je śrubami M10x25 z podkładkami od spodu podnośnika, gdzie przyspawane są nakrętki.



## 7.12. Regulacja wysokości ramy leża i pochylenia segmentów leża

<b>OSTRZEŻENIE</b>	
	Zmianę regulacji wysokości ramy leża lub pochylenia jego segmentów mogą realizować wyłącznie osoby przeszkolone w tym zakresie, świadome wszelkich ograniczeń oraz potencjalnych ryzyk.
	Pacjenci powinni samodzielnie korzystać z funkcji regulacji łóżka tylko wtedy, gdy ich stan fizyczny i psychiczny na to pozwala oraz zostali pozytywnie zweryfikowani pod tym kątem przez wykwalifikowany personel medyczny. Muszą wówczas rozumieć wszelkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa zawarte w niniejszej instrukcji. Przed użyciem pilota należy dokładnie wyjaśnić użytkownikowi łóżka jego działanie oraz dostępne funkcjonalności.
	Upewnić się czy w położeniu, gdzie łóżko jest przewidziane do użytkowania jest wystarczająco dużo miejsca do obsługiwanego go w pełnym zakresie wysokości, bez zagrożenia jego zablokowania lub zaklinowania – sprawdzić należy czy wokół, nad i pod ramą łóżka nie ma żadnych przeszkód (nie może być ona blokowana przez np. szafki przyłóżkowe, inne akcesoria, parapety itp.).
	Regulację wysokości leża oraz pochylenia jego segmentów należy realizować zgodnie z przewidzianym zastosowaniem.
	Pod żadnym pozorem nie wolno przekraczać cyklu załączania systemu napędowego, tzn. po 2 minutach pracy silowników musi nastąpić, co najmniej 18-minutowa przerwa.
	W tym samym czasie tylko jedna osoba może obsługiwać pilot. W żadnym wypadku nie należy naciskać kilku przycisków jednocześnie.

**OSTRZEŻENIE**

- |  |   |
|--|---|
|  | Nie wolno dopuścić do sytuacji, aby pilot lub kluczyk blokujący gdzieś zaginęły. Należy przechowywać je w bezpiecznym położeniu, jeżeli jest to konieczne poza zasięgiem pacjenta, aby nie dopuścić do zagrożenia uduszenia lub uszkodzenia samego wyposażenia. |
|--|---|

**UWAGA**

- |  |   |
|--|---|
|  | Niektóre przyciski mogą nie reagować po ich naciśnięciu. W takim przypadku są one prawdopodobnie zablokowane, aby mogły być używane tylko przez personel medyczny z uwagi na stan zdrowia pacjenta. |
|  | Firma Elbur sp. z o.o. sp.k. nie ponosi odpowiedzialności za nieautoryzowane zmiany techniczne.   |

Aby zmienić wybraną pozycję łóżka do opieki długoterminowej ELBUR należy po prostu nacisnąć na pilocie i przytrzymać odpowiedni przycisk, który za tę funkcję odpowiada, aż docelowe ustawienie zostanie osiągnięte. Na przedniej stronie pilota znajdują się piktogramy, obrazujące poszczególne funkcje, za które dane przyciski odpowiadają. Aby zakończyć regulację wystarczy zwolnić trzymany przycisk.

Zakres regulacji wysokości dla łóżka do opieki długoterminowej ELBUR PB 521 II DB wynosi 39-80 cm.

Zakres regulacji pochyleń wynosi: 0-70° dla Zagłówek, 0-35° dla Ramki Podnóżka (górną część segmentu oparcia nóg) oraz 0-20° dla Podnóżka (dolną część segmentu oparcia nóg).

Pilot na tylnej części swojej obudowy posiada wieszak, umożliwiający jego mocowanie w łatwo dostępnym miejscu na łóżku. Kabel spiralny zapewni dużą swobodę podczas korzystania z tego urządzenia.

### 7.12.1. Pilot Standard

Ten rodzaj pilota umożliwia regulację wysokości ramy leża oraz zmianę pochyleń segmentów zagłówek i podnóżka (indywidualnie lub jednocześnie – funkcja Auto-Contour) w ustalonym zakresie.

Wszystkie funkcje regulacji, które uruchamiane są przy użyciu obu pilotów opisano na kolejnej stronie.

### Pilot Standard (HLW074-026)

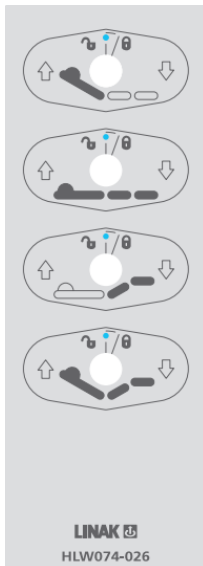
#### PODNOSENIE

podnoszenie segmentu  
oparcia pleców  
(zagłówek)

podnoszenie wysokości  
ramy leża

podnoszenie segmentu  
oparcia nóg (podnóżek)

podnoszenie zagłówka  
i podnóżka w tym  
samym czasie\*



#### OPUSZCZANIE

opuszczanie segmentu  
oparcia pleców  
(zagłówek)

opuszczanie wysokości  
ramy leża

opuszczanie segmentu  
oparcia nóg (podnóżek)

opuszczanie zagłówka  
i podnóżka w tym  
samym czasie\*

odblokowane  
 zablokowane

\*Funkcja Auto-Contour – pozwala na prowadzenie równoległej regulacji zmiany pochylenia segmentów oparcia pleców i nóg w celu szybkiego uzyskania pozycji komfortowej do siedzenia.

### 7.12.2. Blokowanie poszczególnych funkcji na pilocie

Aby nie dopuścić do niezamierzonej zmiany położenia wysokości leża lub pochylenia któregoś z segmentów, poszczególne funkcje mogą zostać indywidualnie niedostępne do użytku przez pacjenta. Niebieski kluczyk blokujący (znajduje się w każdym kartoniku z częściami montażowymi) pozwala włączać i wyłączać kolejne funkcje na pilocie.



W tym celu należy włożyć ten kluczyk w gniazdo znajdujące się nad piktogramem danej funkcji, pomiędzy dwoma przyciskami oznaczonymi strzałkami skierowanymi z lewej strony w górę, a z prawej strony w dół.

Przekręcając Kluczyk Blokujący zgodnie z ruchem wskazówek zegara wskaźnik zmieni się z koloru zielonego (funkcja odblokowana) na kolor żółty (funkcja zablokowana). Wówczas, ani użytkownik, ani pacjent nie będą w stanie zmienić pozycji, za którą dane przyciski odpowiadają.

Zielony Wskaźnik



Funkcja odblokowana

Żółty wskaźnik



Funkcja zablokowana

Jeśli kluczyk blokujący obróci się w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, wskaźnik ponownie zaświeci się na zielono i funkcja ta ponownie zostanie odblokowana.

## 7.13. Dodatkowa regulacja pochylenia podnóżka

### OSTRZEŻENIE



*Umieszczenie palców w przerwach między częściami ruchomymi leża może spowodować ich zakleszczenie i poważne obrażenia.*

### 7.13.1. Elektryczna regulacja pochylenia podnóżka

Jeśli segment oparcia nóg jest podnoszony przy użyciu pilota, jego obie sekcje są regulowane w tym kierunku – zarówno jego górna część (ramka podnóżka), jak i dolna część (podnózek).

Podczas obniżania segment oparcia nóg przy użyciu pilota, podnózek zabezpiecza się w kolejnych pozycjach rastomatów, które zamontowane są w tej części łóżka pod spodem ramy leża. Odpowiadają one za zabezpieczenie ustawienia w jednej z kilku możliwych pozycji.

Jeżeli ponownie zaczęlibyśmy podnosić segment oparcia nóg, korzystając z pilota, podnózek zostałby uniesiony we wcześniej ustalonym położeniu.

### 7.13.2. Manualna regulacja pochylenia podnóżka

Oprócz elektrycznej regulacji segmentu oparcia nóg, pochylenie podnóżka może być również ustawiane manualnie.

W pierwszej kolejności należy jednak unieść ramkę podnóżka przy użyciu pilota (silnik segmentu oparcia nóg musi być wysunięty).

Aby podnieść podnózek, należy wówczas chwycić za jeden z jego profili (najlepiej od strony podnośnika frontowego, a nie za uchwyty materaca!) i unieść go aż do momentu, gdy docelowa pozycja zostanie osiągnięta.

Aby obniżyć tę część łóżka, w pierwszej kolejności podnózek musi zostać maksymalnie podniesiony, aby zwolnić wszelkie zabezpieczenia rastomatów, a następnie można swobodnie obniżyć ten segment oparcia nóg.

## 7.14. Awaryjne opuszczanie segmentu oparcia pleców

### OSTRZEŻENIE



*Awaryjne opuszczanie segmentu oparcia pleców muszą wykonywać, co najmniej dwie osoby.*



*Nieprzestrzeganie opisanych w tym rozdziale instrukcji może doprowadzić do poważnych obrażeń użytkownika i pacjenta.*



*Wszystkie funkcje muszą zostać ponownie przetestowane i zatwierdzone przez kompetentną osobę po wystąpieniu sytuacji awaryjnej.*

### UWAGA



*Rekomendowane jest próbne wykonanie czynności awaryjnego opuszczanie segmentu oparcia pleców (zagłówka), w celu nabycia umiejętności wykonania tego działania płynnie i poprawnie w sytuacji kryzysowej, gdy jest to niezbędne dla bezpieczeństwa i zdrowie pacjenta.*








W przypadku wystąpienia przerwy w dostawie zasilania lub gdy doszło do awarii system napędowego, jeżeli segment oparcia pleców znajduje się w uniesionym położeniu, konieczne jest jego ręczne opuszczenie do pozycji całkowicie płaskiej. Należy wówczas zdemontować silnik zagłówka, wyciągając przetyczkę z uchwytów mocujących pod ramą leża.


Sposób przeprowadzania awaryjnego opuszczania zagłówka:

- 1) Odłączyć kabel zasilający z gniazda sieciowego,
- 2) Zmniejszyć obciążenie segmentu oparcia pleców,
- 3) Jedna osoba unosi delikatnie zagłówek i przytrzymuje w tej pozycji,
- 4) Druga osoba w tym czasie odbezpiecza przetyczkę mocującą i wyciąga jej bolec z uchwytu mocującego pod spodem ramy leża od strony głowy (demontuje się silnik po stronie przeciwnej do jego obudowy),
- 5) Wówczas, pierwsza osoba może spokojnie i powoli opuścić zagłówek do pozycji poziomej.
- 6) Aby przywrócić Łóżko do jego normalnego stanu użytkowania należy ponownie zamontować wcześniej odpiętą stronę silnika zagłówka, zabezpieczając ją w uchwytach mocujących pod spodem ramy leża od strony głowy przetyczką, analogicznie jak było to wykonywane w chwili pierwotnego montażu jednostki napędowej.

## 7.15. Barierki boczne

<b>OSTRZEŻENIE</b>	
⚠	<i>Należy korzystać wyłącznie z kompatybilnych barierek bocznych przeznaczonych do stosowania z Łóżkiem do opieki długoterminowej ELBUR PB 521 II DB – producent zaleca dla tego modelu konfigurację ze składanymi barierkami bocznymi. Stosowanie barierek bocznych innych producentów jest zabronione, gdyż może powodować to zagrożenia i różnego rodzaju niebezpieczeństwa dla pacjenta i użytkownika.</i>
⚠	<p><i>Barierki boczne ELBUR służą przede wszystkim jako zabezpieczenie przed przypadkowym wypadnięciem pacjenta z Łóżka, na którym są zamontowane. Minimalna wysokość, mierzona od góry materaca do górnej krawędzi górnej Barierki Bocznej, musi wynosić co najmniej 220 mm.</i></p> <div style="text-align: center;">  <p>1 – rama leża, 2 – panel frontowy – strona nóg, 3 – panel frontowy – strona głowy, 4 – materac, <b>G ≥ 220 mm</b></p> </div>
⚠	<i>Jeżeli konieczne jest użycie specjalnego materaca lub nakładki na materac, przez co odległość od górnej krawędzi nieobciążonego materaca do górnej krawędzi górnej barierki bocznej jest mniejsza niż 220 mm, należy przeprowadzić ocenę ryzyka i zapewnić zrównoważony poziom bezpieczeństwa.</i>

<b>OSTRZEŻENIE</b>	
	<i>Barierki boczne należy obsługiwać z dużą ostrożnością, aby nie dopuścić do zakleszczenia palców i samych dłoni między rurami.</i>
	<i>Jeśli Barierki boczne znajdują się w górnym położeniu, należy zawsze upewnić się, że są one odpowiednio zablokowane i nie jest możliwe ich niezamierzone opadnięcie.</i>
	<i>Gdy opuszcza się barierki boczne należy zawsze trzymać je w taki sposób, aby nie dopuścić do ich gwałtownego spadku, mogącego spowodować ryzyko wystąpienia kontuzji, ale i uszkodzenia produktu.</i>
	<i>Należy upewnić się, że funkcjonowanie i użyteczność Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR nie są w żaden sposób ograniczone podczas podnoszenia i opuszczania barierek bocznych.</i>
	<i>Barierek bocznych nie wolno wykorzystywać do przesuwania czy podnoszenia Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR, na którym zostały one zamontowane.</i>
	<i>Wykwalifikowana osoba lub lekarz powinien ocenić i zatwierdzić stan pacjenta pod kątem wykorzystania barierek bocznych na łóżku, które użytkuje (należy wziąć pod uwagę wzrost, wiek, stan fizyczny i psychiczny pacjenta). W przypadku dopuszczenia do korzystania z barierek bocznych, zawsze należy poinformować pacjenta o ich prawidłowym użytkowaniu i funkcjonowaniu.</i>
	<i>Przed montażem barierek bocznych i każdym nowym użyciem należy sprawdzić wszystkie ich części, zwłaszcza te mocujące je na łóżku pod kątem ewentualnych uszkodzeń.</i>

<b>UWAGA</b>	
	<i>Instrukcja użytkowania i montażu składanych barierek bocznych ELBUR dołączana jest do każdego sprzedanego egzemplarza tych produktów. Należy zapoznać się z tymi dokumentami i przestrzegać wszystkich zawartych tam instrukcji, gdy łóżko do opieki długoterminowej ELBUR występuje w konfiguracji z tego rodzaju zabezpieczeniami bocznymi.</i>

## 7.16. Wysięgnik

<b>OSTRZEŻENIE</b>	
⚠	<i>Jeśli na Łóżku zamontowany jest wysięgnik, podczas przemieszczania Łóżka lub podnoszenia jego wysokości, należy zwrócić szczególną uwagę na przestrzeń wokół wysięgnika, aby go nie uszkodzić.</i>
⚠	<i>Wysięgnika nie wolno używać do pchania lub ciągnięcia Łóżka w ramach jego przemieszczania.</i>
⚠	<i>Nie wolno dopuścić do sytuacji, aby wysięgnik był zamontowany lub obracał się w taki sposób, że jego górna część wystawałaby poza krawędź ramy leża. Powinna znajdować się ona natomiast centralnie nad leżem.</i>
⚠	<i>Bezpieczne obciążenie robocze dla wysięgnika wynosi 80 kg – nie wolno przekraczać tej wartości oraz nie należy zawieszать innych rzeczy elementów na wysięgniku i jego komponentach.</i>
⚠	<i>Jeśli Wysięgnik nie zostanie stabilnie zablokowany na kołku poprzecznym wspawanym w tulei narożnej, gdzie jest montowany, należy sprawdzić czy kołek tulei lub wycięcie w rurze wysięgnika nie uległy uszkodzeniu. Gdyby tak było lub w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek innych oznak zużycia (np. uchwytu trójkątnego lub jego pasa) należy natychmiast wycofać wysięgnika z użytkowania, oznaczyć wyraźnie taki produkt jako niezgodny i nie nadający się do korzystania oraz skontaktować się z lokalnym dystrybutorem czy bezpośrednio z Działem Sprzedaży firmy Elbur sp. z o.o. sp.k.</i>
⚠	<i>Personel wykwalifikowany w zakresie obsługi Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR musi poinformować użytkownika i pacjenta o prawidłowym użytkowaniu wysięgnika oraz regulacji długości pasa uchwytu trójkątnego.</i>

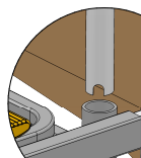
### **UWAGA**

⚠	<i>Właściwe położenie Wysięgnika determinuje kołek poprzeczny wspawany w tulei narożnej, znajdującej się po obu stronach Ramy Leża Strony Głowy, gdzie montowane jest to wyposażenie.</i>
---	---

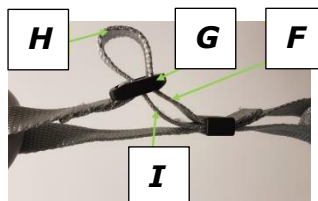
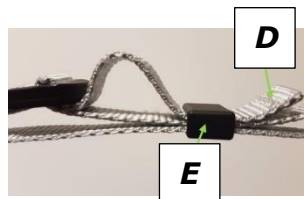
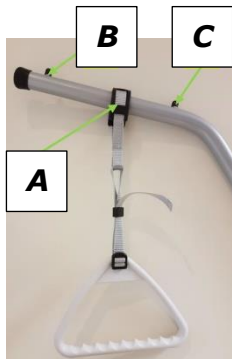
Wysięgnik, jeżeli jest zamówiony, jest dostarczany z regulowanym pasem oraz uchwytem trójkątnym. Wyposażenie to wykorzystywany jest do ułatwienia zmiany pozycji pacjenta na łóżku oraz do pomocy przy jego wchodzeniu do i wychodzeniu z łóżka do opieki długoterminowej ELBUR.

Wysięgnik jest gotowy do użytkowania po przeprowadzeniu opisanego poniżej procesu montażu:

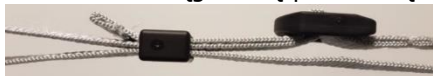
- 1) Włożyć wysięgnik pionowo w dół w jedną z dwóch tulei narożnych w ramie leża od strony głowy – wybrać należy tę stronę, którą pacjent częściej będzie wykorzystywał do wychodzenia z łóżka. Podstawa rury wysięgnika posiada wycięcia, które służą do prawidłowego montażu elementu poprzecznym wspawanym w dolnej części każdej tulei narożnej.



- 2) Wysięgnik należy ustawić tak, aby jego górna część znajdowała się centralnie nad leżem łóżka do opieki długoterminowej ELBUR. Wycięcie w rurze wysięgnika powinno pozwolić na bezpieczne zablokowanie się tego elementu na kołku poprzecznym w tulei narożnej, tak aby nie było możliwe przekręcanie wysięgnika. Jeśli wciąż można nim rotować, należy unieść nieco wysięgnik, a następnie spróbować ponownie dopasować wycięcie w jego rurze z kołkiem w tulei narożnej.
- 3) Pas uchwytu trójkątnego powinien być umieszczony na górnej, poziomej części wysięgnika, tak aby jego gumowa część (A) znajdowała się pomiędzy dwiema czarnymi plastikowymi nakładkami (B i C).



- 4) Aby zwiększyć długość pasa, należy przeciągnąć jego luźną, krótką część (D) przez plastikową czarną spinkę (E).
- 5) Następnie należy przeciągnąć pasek (F) przez sprzączkę (G), aż pojawi się mała pętelka (H). Wówczas trzeba przeciągnąć przez sprzączkę drugi koniec pasa (I). Aby ustalić długość pasa pociągnąć należy za końcowy odcinek (D). Procedurę należy powtarzać aż osiągnie się potrzebną długość pasa.



- 6) Po wyregulowaniu długości pasa, należy upewnić się, że nie jest on skręcony. Powinien być poprawnie ustawiony i zabezpieczony jak na zdjęciu powyżej.



## 8.0. Przemieszczanie Łóżek (wersja z kołami)

<b>OSTRZEŻENIE</b>	
⚠	<i>Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR nie są przewidziane do transportu pacjentów, jednak mogą być przemieszczane w obrębie pokoju, gdzie są użytkowane, dla ułatwienia dostępu w celach opieki czy dla usprawnienia czynności sprzątających.</i>
⚠	<i>Łóżko do opieki długoterminowej z pacjentem może być przemieszczane tylko w nagłej czy awaryjnej sytuacji. Czynność tę powinny realizować wówczas dwie osoby (w tym Operator wyrobu) ze względu na siłę konieczną do zmiany miejsca, ale przede wszystkim dla zapewnienia bezpieczeństwa. Pacjent musi w takiej sytuacji pozostać w pozycji leżącej, a łóżko powinno znajdować się w najniższym położeniu.</i>
⚠	<i>Przed przemieszczeniem łóżka do opieki długoterminowej ELBUR należy pamiętać o odłączeniu kabla zasilającego od gniazda sieciowego.</i>
⚠	<i>Wszystkie funkcje regulacyjne łóżka muszą zostać przetestowane i zatwierdzone po jego przemieszczeniu w nowe miejsce przez kompetentną osobę.</i>

Przed przemieszczeniem łóżka w inne miejsce należy:

- 1) upewnić się, że rama leża znajduje się w najniższym położeniu, w poziomej i płaskiej pozycji;
- 2) odłączyć kabel zasilający od gniazda sieciowego i zabezpieczyć go przed zmiążdżeniem lub przeciągnięciem po podłodze;
- 3) upewnić się, że barierki boczne zablokowane są w górnej pozycji;
- 4) zabezpieczyć kabel zasilający, pozostałe przewody oraz pilot przed uszkodzeniem na czas zmiany miejsca;
- 5) odblokować wszystkie koła i przesunąć łóżko w odpowiednie miejsce;
- 6) po przemieszczeniu łóżka w nowe miejsce, należy zablokować wszystkie koła, sprawdzić wizualnie kabel zasilający, którego wtyczkę, w przypadku braku zastrzeżeń należy ponownie podłączyć do oddzielnego gniazda sieciowego. Należy upewnić się, że jest on zamontowany i poprowadzony w taki sposób, że nie ma możliwości jego przejechania, zbyt mocnego naciągnięcia itp.
- 7) Przeprowadzić pełen test funkcjonalności przedstawiony w kolejnym rozdziale.

## 9.0. Testowanie funkcjonalności

<b>OSTRZEŻENIE</b>	
⚠	<i>Kontrola funkcjonalności musi być przeprowadzona i zatwierdzona przez odpowiednio przeszkolony i wykwalifikowany personel, kompetentny z zakresu obsługi Łóżka, po montażu końcowym wyrobu i przed jego zamierzonym użytkowaniem.</i>
⚠	<i>Kontroli funkcjonalności Łóżka nie wolno przeprowadzać, kiedy jest ono użytkowane przez pacjenta.</i>
⚠	<i>Kabel zasilający powinien być podłączony bezpośrednio do osobnego gniazda sieciowego podczas jego testowania oraz w trakcie użytkowania.</i>
⚠	<i>Ustawić Łóżko w miejscu, w którym jest wystarczająco dużo miejsca do obsługiwanego go w pełnym zakresie wysokości, bez możliwości zablokowania lub zaklinowania – sprawdzić, czy wokół, nad i pod ramą leża nie ma żadnych przeszkód (regulacja jej wysokości nie może być blokowana przez np. szafki przyłóżkowe, inne akcesoria, parapety itp.)</i>

<b>UWAGA</b>	
⚠	<i>Na czas transportu jedna opaska kablowa spina Zagłówki do Ramy Leża Strona Głowy i druga opaska kablowa spina Podnózek do Ramy Leża Strony Nóg – należy je rozciąć przed rozpoczęciem testowania funkcji.</i>

- 1) Sprawdzić czy wszystkie śruby, nakrętki i inne elementy mocujące są zamontowane i prawidłowo dokręcone.
- 2) Sprawdzić wszystkie kable pod kątem ryzyka ich zgniecenia – należy upewnić się, że nie mogą zostać w żaden sposób uszkodzone lub też nadmiernie rozciągnięte.
- 3) Podłączyć wtyczkę Kabla zasilającego do gniazda sieciowego i przeprowadzić pełny test wszystkich funkcji regulacyjnych Łóżka przy użyciu pilota:
  - podnieść Łóżko do pełnej wysokości ramy leża,
  - opuścić Łóżko do samego dołu,
  - podnieść i opuścić segment oparcia pleców w pełnym zakresie,
  - podnieść i opuścić segment oparcia nóg w pełnym zakresie.

Regulacja wysokości ramy leża czy pochylenia poszczególnych segmentów wykonywana zgodnie z oznaczeniami na przedniej stronie pilota powinna przebiegać płynnie, a ze sterownika i silników nie powinny wydobywać się żadne niepokojące odgłosy.






Zweryfikować należy również prawidłowe działanie dwóch rastomatów, które montowane są pod podnóżkiem, umożliwiając manualną regulację pochylenia segmentu oparcia nóg.



- 4) Sprawdzić poprawność funkcjonowania kół oraz mechanizm ich blokady (jeżeli występują w konfiguracji).
- 5) Sprawdzić czy barierki boczne, jeżeli występują w konfiguracji, po obu stronach Łóżka są odpowiednio zamontowane i zabezpieczone oraz czy znajdują się na tej samej wysokości względem ramy leża. Należy

zweryfikować ich prawidłowe funkcjonowanie, upewniając się czy można je płynnie zwalniać i ponownie odpowiednio zabezpieczać w górnej pozycji.

- 6) Sprawdzić prawidłowe zastosowanie wysięgnika:
  - upewnić się czy nie obraca się z jednej strony na drugą,
  - upewnić się, że górna jego część znajduje się centralnie nad łóżkiem,
  - upewnić się, że gumowa część pasa uchwytu trójkątnego znajduje się pomiędzy dwiema czarnymi nakładkami w górnej części wysięgnika.
  - Zweryfikować pas uchwytu trójkątnego pod kątem ewentualnych uszkodzeń, niezgodności.
  - upewnić się, że klamra pasa jest w odpowiedni sposób zabezpieczona.
- 7) Sprawdzić wszystkie pozostałe akcesoria łóżka, zwracając szczególną uwagę na elementy mocujące i ruchome części.

## 10.0. Czyszczenie i dezynfekcja

<b>OSTRZEŻENIE</b>	
	<i>Łóżko należy wyczyścić i zdezynfekować przed jego ponownym użytkowaniem przez innego pacjenta lub w każdej innej sytuacji, która tego wymaga.</i>
	<i>Przed rozpoczęciem procedury czyszczenia i dezynfekcji należy odłączyć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka sieciowego.</i>
	<i>Nigdy nie wolno używać ostrych narzędzi oraz agresywnych, żrących środków czyszczących, silnych kwasów, detergentów zawierających wysoko stężony alkohol, roztworów dezynfekujących na bazie fenolu ani innych materiałów, które mogłyby uszkodzić powłokę i powierzchnię elementów łóżka oraz zmienić strukturę poszczególnych jego półproduktów i komponentów (m.in. drewnianych czy wykonanych z tworzywa).</i>
	<i>Łóżka nie wolno czyścić przy użyciu narzędzi wysokociśnieniowych czy parowych, ponieważ płyn wnikający wówczas do elementów elektrycznych mógłby spowodować awarię i duże niebezpieczeństwo. Z tego względu należy chronić te elementy przed wilgocią.</i>
	<i>Wszystkie funkcje muszą zostać przetestowane i zatwierdzone po przeprowadzeniu procedury czyszczenia i dezynfekcji przez przeszkolony i wykwalifikowany personel. W przypadku podejrzenia przedostania się wilgoci do elementów elektrycznych należy natychmiast odłączyć wtyczkę sieciową i zabezpieczyć wyrób przed jego ponownym uruchomieniem, odpowiednio oznakowując wyłączony z użytkowania produkt. Należy skontaktować się wówczas z lokalnym dystrybutorem.</i>

<b>UWAGA</b>	
	<i>Firma Elbur sp. z o.o. sp.k. nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia lub ryzyko uszkodzenia wyrobu w przypadku użycia niewłaściwych środków czyszczących lub dezynfekujących.</i>
	<i>Przestrzeżenie instrukcji opisanych w tym rozdziale pozwoli zachować użyteczność łóżka do opieki długoterminowej ELBUR przez długi czas i zapewni jego ładny wygląd.</i>

Procedura czyszczenia i dezynfekcji:

- 1) Opróżnić łóżko do opieki długoterminowej – ściągnąć materace oraz wszystkie łatwo odłączalne akcesoria i dodatkowe wyposażenie, jeżeli takie występuje.
- 2) Unieść obie ramy leża do najwyższej pozycji. Podobnie należy postąpić z segmentami zagłówka i podnóżka dla ułatwienia dostępu do poszczególnych części łóżka w celu ich wyczyszczenia.
- 3) Odłączyć wtyczkę kabla zasilającego łóżka od gniazda sieciowego.
- 4) Zablokować wszystkie koła, jeżeli łóżko występuje w konfiguracji z nimi zamiast standardowych stopek.
- 5) Czyścić / dezynfekować łóżko przez wycieranie wszystkich części miękką, wilgotną szmatką, z łagodnym domowym środkiem dezynfekującym, odpowiednim do lakierów i syntetyków (dopuszcza się stosowanie jedynie łagodnych, nieagresywnych środków w celu utrzymania odporności materiału).

Przed ponownym rozpoczęciem użytkowania łóżka, sprawdzić należy dokładnie wtyczkę kabla zasilającego oraz wszystkie komponenty elektryczne pod kątem występowania wilgoci lub jakichkolwiek innych uszkodzeń czy ryzyk z tym związanych.




## 11.0. Demontaż


<b>OSTRZEŻENIE</b>	
⚠	<i>Demontaż musi być wykonywany przez odpowiednio przeszkolony i wykwalifikowany personel w obszarze zapewniającym odpowiednią ilość miejsca. Dzieci i zwierzęta nie powinny znajdować się wówczas w pobliżu.</i>
⚠	<i>Nie należy przemieszczać łóżka, kiedy kabel zasilający jest podłączony do gniazda sieciowego.</i>
⚠	<i>Jeśli łóżko uległo zabrudzeniu lub zanieczyszczeniu podczas użytkowania, przed przystąpieniem do demontażu należy zapoznać się z procedurą czyszczenia i dezynfekcji.</i>

- 1) Zablokować wszystkie cztery koła.
- 2) Usunąć z łóżka wszystkie zamontowane na nim akcesoria oraz łatwo odłączalne części: wysięgnik, bariery boczne, a następnie odstawić je na bok lub spakować do kartonu.
- 3) Obniżyć leże do jego najniższej, płaskiej pozycji.
- 4) Obniżyć zagłówek i podnóżek do płaskiego położenie i przypiąć te segmenty przy użyciu opaski kablowej odpowiednio do ramy leża – odpowiednio do strony głowy i strony nóg.
- 5) Odłączyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazda sieciowego.
- 6) Odłączyć wszystkie kable od sterownika.
- 7) Zdemontować silnik podnóżka oraz silnik zagłówka z zamocowanym na nim sterowniku z ramy leża, przez wyciągnięcie czterech przetyczek mocujących te elementy na konstrukcji metalowej łóżka.

- 8) Spakować zdemontowane komponenty elektryczne do kartonu.
- 9) Odkręcić dwa pokręta (lub dwie dźwignie zaciskowe w zależności od konfiguracji) oraz zdemontować podnośniki frontowe z ramy leża strony głowy. Powtórzyć te same czynności w ramie leża od strony nóg.
- 10) Podnośniki frontowe połączyć ze sobą przy użyciu systemu transportowego TLSU - wsunąć profile wsadów podnośników w profile TLSU i dokręcić pokręta lub wkręty dociskowe, dla właściwego zabezpieczenia połączenia.
- 11) Zdemontować ramę leża część głowy z ramy leża części nóg – odkręcić dwa pokręta na środku łóżka, po obu jego stronach.
- 12) Unieść ramę leża część nóg (2) i wsunąć w krótkie profile systemu transportowego TLSU.
- 13) Unieść ramę leża część głowy (1) i nasunąć na długie profile systemu transportowego TLSU.
- 14) Umieścić karton ze zdemontowanymi akcesoriami, komponentami elektrycznymi i częściami montażowymi między dwiema częściami ramy leża, znajdującymi się już na systemie transportowym TLSU.
- 15) Umieścić wysięgnik w tulei przyspawanej do jednej z części systemu transportowego TLSU.
- 16) Jeśli łóżko do opieki długoterminowej ELBUR ma zostać wyłączone z użytkowania, należy zadbać, aby było przechowywane w czystym, suchym i dobrze wentylowanym miejscu i aby zostało odpowiednio zabezpieczone przed zniszczeniem pod wpływem czynników zewnętrznych. Należy owinać łóżko wraz z całym jego wyposażeniem folią i przykryć, tak aby jego powłoka lakiernicza i pozostałe elementy nie uległy uszkodzeniu. Specyfikacje techniczne przedstawione w 1. rozdziale dla poszczególnych modeli łóżek zawierają dane dotyczące, nie tylko warunków eksploatacji, ale także przechowywania łóżek.

## 12.0. Rozwiązywanie problemów

<b>OSTRZEŻENIE</b>	
	<i>Drobne usterki i problemy może próbować rozwiązywać odpowiednio przeszkolony i wykwalifikowany personel – nigdy nie wolno jednak naprawiać Łóżka ELBUR samodzielnie, nie posiadając odpowiedniej wiedzy i doświadczenia w zakresie jego funkcjonowania.</i>
	<i>Pod żadnym pozorem nie wolno otwierać, naprawiać lub modyfikować żadnych części elektrycznych stanowiących wyposażenie Łóżka.</i>
	<i>Wszystkie funkcje muszą zostać przetestowane i zatwierdzone przez kompetentną osobę po rozwiązaniu zidentyfikowanych problemów.</i>

<b>UWAGA</b>	
	<i>Nawet jeśli Łóżko do opieki długoterminowej jest używane prawidłowo, mogą wystąpić problemy techniczne. W takim przypadku zawsze należy skontaktować się z dystrybutorem lub Działem Obsługi Klienta firmy Elbur sp. z o.o. sp.k.</i>

<b>USTERKA</b>	<b>MOŻLIWE PRZYCZYNY</b>	<b>ROZWIĄZANIE</b>
Funkcje regulacji nie są aktywne (Operator nie może zmienić wysokości leża lub pochylenia jego segmentów)	Kabel zasilający nie podłączony do gniazda sieciowego lub nie podpięty w Sterowniku	Podłączyć kabel zasilający
	Kable silników wpięte nieprawidłowo w silniku lub sterowniku lub pilot niewłaściwie podłączony	Docisnąć wtyczki i sprawdzić podłączenie przewodów w silnikach i sterowniku
	Funkcje regulacji zablokowane na pilocie	Odblokować właściwą funkcję
	Brak zasilania w gnieździe sieciowym	Sprawdzić wtyczkę gniazda sieciowego (wykwalifikowany elektryk!)
	Czas załączania / cykl pracy lub Bezpieczne Obciążenie Robocze przekroczone	Zmniejszyć obciążenie, postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w tym dokumencie i na etykietach; pozwolić ostygnąć przegrzanym silnikom
Nagłe zatrzymanie silników w trakcie regulacji	Uszkodzone silniki, sterownik lub pilot	Poinformować Operatora lub Dział Obsługi Klienta firmy Elbur
	Czas załączania / cykl pracy lub Bezpieczne Obciążenie Robocze przekroczone	Zmniejszyć obciążenie, postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w tym dokumencie i na etykietach; pozwolić ostygnąć przegrzanym silnikom

USTERKA	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
	Przeszkody w zakresie regulacji	Usunąć wszelkie rzeczy, przeszkody, które uniemożliwiają funkcje zmiany położenia
Działanie poszczególnych silników tylko w jednym kierunku	Uszkodzone silniki, sterownik lub pilot	Poinformować Operatora lub Dział Obsługi Klienta firmy Elbur
Działanie innych funkcji regulacji niż wskazane przez symbole na pilocie	Niewłaściwe podłączenie kabli w sterowniku (zamienione wtyczki w poszczególnych kanałach)	Sprawdzić podłączenie wtyczek w sterowniku, postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w tym dokumencie i widniejącymi na etykiecie przyklejonej na sterowniku lub powiadomić Dział Obsługi Klienta Elbur.
Koła się nie obracają	Hamulec aktywowany	Zwolnić hamulec
	Koła zabrudzone, zanieczyszczone	Wyczyścić koła, usunąć wszelkie przeszkody
	Koła uszkodzone	Poinformować Operatora lub Dział Obsługi Klienta firmy Elbur
Brak możliwości ręcznej zmiany pochylecia podnóżka	Uszkodzone rastomaty (okucia regulowane)	Poinformować Operatora lub Dział Obsługi Klienta firmy Elbur








## 13.0. Serwis – przegląd techniczny

Wyroby medyczne muszą być regularnie kontrolowane pod kątem bezpieczeństwa zgodnie z wymaganiami określonymi przez producenta oraz zawartymi w odpowiednich normach technicznych. Takie przeglądy serwisowe ułatwiają utrzymanie najwyższego możliwego poziomu bezpieczeństwa, zapobiegają potencjalnemu ryzyku zużycia elementów lub obniżenia parametrów funkcjonowania produktu oraz pozwalają zachować bezawaryjną pracę Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR przez lata.



Aby zapewnić bezpieczeństwo użytkowania Łóżek do opieki długoterminowej ELBUR oraz przedłużyć ich żywotność z zachowaniem funkcjonalności zasadniczej, firma Elbur sp. z o.o. sp.k. jako producent określa częstotliwość przeglądów technicznych, które powinny być wykonywane, co najmniej raz w roku, przed przekazaniem do nowego użytkownika i po każdej naprawie.

Zdecydowanie zalecane jest również przeprowadzanie codziennej kontroli wzrokowej przez kompetentną osobę. Pierwsza część Protokołu kontroli zamieszczonego na kolejnych stronach odnosi się właśnie do tego rodzaju testów.

**OSTRZEŻENIE**

	Działania konserwacyjne muszą być wykonywane wyłącznie przez lub pod nadzorem odpowiednio przeszkolonego i wykwalifikowanego personelu lub osób profesjonalnych, takich jak elektrycy lub osoby poinstruowane w zakresie elektrotechniki, które posiadają wiedzę na temat odpowiednich przepisów i są w stanie rozpoznać potencjalne ryzyka i zagrożenia. Niezastosowanie się do tego może spowodować wystąpienie poważnych obrażeń lub skutkować niewłaściwym i niebezpiecznym działaniem wyrobu.
	Łóżko do opieki długoterminowej ELBUR musi być systematycznie sprawdzane i serwisowane, co najmniej raz w roku, przed każdym ponownym użyciem i po każdej naprawie.
	Częstsze kontrole należy przeprowadzać, gdy produkt jest poddawany intensywnemu użytkowaniu w trudnych warunkach lub, gdy wymagają tego lokalne przepisy.
	Nieprzeprowadzanie okresowych kontroli lub dalsze używanie produktu w przypadku wykrycia usterki może zagrozić bezpieczeństwu zarówno pacjenta, jak i użytkownika. Wykonywanie przeglądów technicznych ma na celu zapobiec wystąpieniu jakichkolwiek wypadków.
	Nie wolno przeprowadzać serwisu czy naprawy łóżka do opieki długoterminowej ELBUR, gdy jest ono okupowane przez pacjenta lub osobę przeprowadzającą działania konserwacyjne.
	Wszystkie funkcje muszą zostać ponownie przetestowane i zatwierdzone po wykonaniu czynności serwisowych przez kompetentny, odpowiednio przeszkolony i wykwalifikowany personel.
	Jeśli podczas Kontroli zostaną zauważone jakiegokolwiek uszkodzenia, problemy z funkcjonalnością lub pojawią się jakieś inne niezgodności, łóżko należy natychmiast wycofać z eksploatacji, oznaczyć je jako wyłączone z użytkowania. Powinno się następnie skontaktować z lokalnym dystrybutorem lub bezpośrednio z firmą Elbur, w celu zgłoszenia zidentyfikowanych problemów.

**UWAGA**

	W razie potrzeby serwisanci otrzymają od producenta schematy obwodów elektrycznych, wykaz części wraz z opisem, instrukcje kalibracji oraz inne potrzebne informacje.
	Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem lub niewłaściwym sposobem przeprowadzania przeglądów technicznych.



**Protokół kontroli Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR**

 (Numer formularza: PSF-08.9-02 ; data wydania: 31.03.2022)

<b>Kontrahent / Obiekt - Placówka medyczna</b>	
<b>Adres</b>	

<b>Model wykonania</b>	ELBUR PB _____		
<b>Numer referencyjny</b>			
<b>Numer seryjny</b>			
<b>Klasa ochronności elektrycznej</b>	I <input type="checkbox"/>	II <input type="checkbox"/>	
<b>Data produkcji</b>			
<b>Wytwórca</b>	Elbur sp. z o.o. sp.k.		

<b>Rodzaj kontroli</b>	<i>Pierwsza kontrola</i> <input type="checkbox"/>	<i>Planowana konserwacja</i> <input type="checkbox"/>	<i>Serwis po naprawie</i> <input type="checkbox"/>
<b>Wyposażenie pomiarowe (nazwa, typ, SN)</b>			

<b>1. Kontrola wizualna</b>				
<b>Lp.</b>	<b>Opis</b>	<b>OK</b>	<b>NOK</b>	<b>Nd.</b>
1.	Czy etykieta znamionowa i wszystkie etykiety ostrzegawcze/informacyjne są dostępne, czytelne i łatwe do zrozumienia?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	Czy instrukcja użytkownika jest dostępna?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	Czy Maksymalna Waga Pacjenta oraz Bezpieczne Obciążenie Robocze są przestrzegane i wskazane wartości nie są przekraczane?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	Czy rama Leża, segmenty oparcia pleców i nóg, podnośniki frontowe / podnośnik nożycowy, bariereki boczne i akcesoria (m.in. wysięgnik, pomoc do wstawiania) są w idealnym stanie, bez żadnych śladów zużycia, uszkodzenia czy deformacji?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<b>1. Kontrola wizualna</b>				
<b>Lp.</b>	<b>Opis</b>	<b>OK</b>	<b>NOK</b>	<b>Nd.</b>
5.	Czy powłoka lakiernicza części metalowych jest pozbawiona rys i uszkodzeń? Czy spawy są bez pęknięć, kraterów, odprysków? Czy nie występują żadne ostre krawędzie?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.	Czy wszystkie elementy mocujące, nakrętki, śruby itp. są odpowiednio dokręcone, bezpiecznie i trwale?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.	Czy występują wszystkie plastikowe zaślepki i czy nie posiadają żadnych uszkodzeń?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.	Czy rama leża (obie jej części) jest mocno i trwale przymocowana do paneli/podnośników frontowych za pomocą pokręteł, dźwigni zaciskowych lub wkrętów dociskowych?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.	Czy połączenie śrubowe dwóch części ramy leża jest trwałe i bezpieczne?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.	Czy wypełnienie ramy Leża (drewniane/metalowe) jest bez zastrzeżeń i śladów uszkodzeń? Czy jest stabilne, kompletne i dobrze zamontowane? Czy poszczególne segmenty leża – zagłówek i podnózek są prawidłowo zamontowane i zabezpieczone we właściwy sposób?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.	Czy koła nie są uszkodzone, zużyte lub zanieczyszczone?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12.	Czy kabel zasilający i wszystkie inne kable są zabezpieczone, prawidłowo podłączone (włożone do odpowiednich gniazd) i poprowadzone tak, aby zapobiec ich uszkodzeniu przez przyciśnięcie lub zmiżdżenie, zwłaszcza między ruchomymi częściami Łózka?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13.	Czy wszystkie kable są zabezpieczone przed niezamierzonym uszkodzeniem, wykręceniem i wyciągnięciem?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14.	Czy na kablu zasilającym lub pilocie widać jakiegokolwiek ślady uszkodzenia lub nadużycia?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15.	Czy symbole na pilocie są łatwe do zrozumienia i czytelne?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.	Czy sterownik z silnikiem zagłówek oraz silnik podnóżka są zamontowane we właściwym kierunku, zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji i etykietą umieszczoną od spodu ramy leża?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17.	Czy wszystkie silniki są odpowiednio zabezpieczone mechanicznie za pomocą przetyczek mocujących lub przy użyciu śrub/kołków i zabezpieczeń sprężystych?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<b>1. Kontrola wizualna</b>				
<b>Lp.</b>	<b>Opis</b>	<b>OK</b>	<b>NOK</b>	<b>Nd.</b>
18.	Czy obudowy sterownika, pilota i silników są szczelne i bez śladów uszkodzeń?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19.	Czy elementy drewniane (panele/podnośniki frontowe, bariery boczne) są w idealnym stanie i nie noszą żadnych śladów uszkodzeń, zużycia?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20.	Czy wyciągnik jest prawidłowo umieszczony i bezpiecznie zamocowany w tulei narożnej?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21.	Czy uchwyt trójkątny znajduje się między dwiema plastikowymi nasadkami w górnej części wyciągnika oraz czy pas nie ma żadnych śladów zużycia?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
22.	Czy pomoc do wstawiania jest zamontowana w strefie montażu wskazanej w instrukcji obsługi tego wyposażenia dodatkowego?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
23.	Czy są jakieś inne znaki uszkodzenia lub nadmiernego zużycia?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24.	Czy obszar wokół, nad i pod łóżkiem jest wolny od ewentualnych przeszkód utrudniających regulację?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<b>2. Kontrola funkcjonalności</b>				
<b>Lp.</b>	<b>Opis</b>	<b>YES</b>	<b>NO</b>	<b>Nd.</b>
1.	Czy łóżko do opieki długoterminowej ELBUR może być obsługiwane zgodnie z jego przeznaczeniem i czy w trakcie jego użytkowania nie wydobywają się żadne podejrzane dźwięki i/lub czy nie występują żadne niespodziewane ruchy?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	Czy wszystkie elektryczne funkcje regulacji, uruchamiane przy użyciu pilota, działają prawidłowo, zgodnie z oznaczeniem?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	Czy łóżko może być regulowane w określonym zakresie (wysokości i pochyleń segmentów) wskazanym w niniejszej instrukcji bez żadnych przeszkód?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	Czy można zablokować/odblokować poszczególne funkcje pilota za pomocą specjalnego klucza blokującego?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.	Czy jednostki napędowe działają prawidłowo (umożliwiają płynną pracę bez wydawania nietypowych dźwięków lub przegrzewania się)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.	Czy rama leża oraz podnośniki frontowe są w dobrym stanie mechanicznym, tj. m.in. bez pęknięć spawów?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.	Czy w sytuacji awaryjnej można wykonać szybkie opuszczenie oparcia pleców?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>


<b>2. Kontrola funkcjonalności</b>				
<b>Lp.</b>	<b>Opis</b>	<b>YES</b>	<b>NO</b>	<b>Nd.</b>
8.	Czy można płynnie i bezpiecznie ustawić pochylenie segmentu oparcia nóg, zarówno elektrycznie, jak i manualnie (zablokowanie/odblokowanie dwóch rastomatów w kilku pozycjach)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.	Czy koła oraz hamulce działają prawidłowo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.	Czy występuje jakiekolwiek ryzyko zakleszczenia lub urazu/kontuzji pacjenta lub użytkownika?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.	Czy bariereki boczna nie mają żadnych śladów uszkodzeń lub zużycia?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12.	Czy zestaw barierki bocznych jest odpowiednio zamontowany i trwale osadzony zgodnie z ich instrukcją? Czy działają one sprawnie i bezpiecznie? Czy łatwo i płynnie można zwolnić bariereki boczne oraz bezpiecznie zablokować je w górnej pozycji?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13.	Czy różnica między barierkami bocznymi oraz między dolną barierką boczną i ramą leża jest mniejsza niż 12 cm?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14.	Czy odległość pomiędzy barierkami bocznymi a panelem/podnośnikiem frontowym od strony głowy łóżka oraz między dwiema dzielonymi barierkami bocznymi (jeżeli występują) jest mniejsza niż 6 cm, natomiast pomiędzy barierkami bocznymi a panelem/podnośnikiem frontowym od strony nóg jest mniejsza niż 6 cm lub większa niż 32 cm?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15.	Czy materac jest umiejscowiony prawidłowo, nie powodując powstania żadnych niedopuszczalnych przestrzeni?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.	Czy odległość między górną częścią materaca a górną krawędzią górnej barierki bocznej wynosi co najmniej 22 cm?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17.	Czy wszystkie akcesoria są zamontowane zgodnie z przewidzianymi dla nich instrukcjami, a ich używanie jest bezpieczne?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<b>3. Pomiary elektryczne (zgodnie z aktualną normą EN 62353)</b>				
<b>Lp.</b>	<b>Opis</b>	<b>OK</b>	<b>NOK</b>	<b>Nd.</b>
1.	Rezystancja uziemienia ochronnego : Zmierzona wartość mniejsza lub równa 0,3 Ω $R \leq 300 \text{ m}\Omega$ (dotyczy tylko Wyrobów Medycznych klasy ochronności elektrycznej I) Wynik:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

3. Pomiary elektryczne (zgodnie z aktualną normą EN 62353)				
Lp.	Opis	OK	NOK	Nd.
2.	Prąd upływu:			
	Metoda bezpośrednia (dla Wyrobu Medycznego klasy elektrycznej I): Zmierzona wartość mniejsza lub równa 0,5 mA $I \leq 500 \mu A$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Wynik:			
3.	Rezystancja izolacji (dla Wyrobu Medycznego klasy elektrycznej II): Zmierzona wartość większa lub równa 7 MΩ $R \geq 7 M\Omega$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Wynik:			

Ocena				
Wynik kontroli		Data kontroli	Kontrolę przeprowadził	Podpis
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
Zgodne	Niezgodne			


W przypadku, gdy wynik kontroli okazał się negatywny i łóżko do opieki długoterminowej ELBUR nie spełnia wymagań dotyczących bezpieczeństwa.	<input type="checkbox"/> Naprawa
	<input type="checkbox"/> Wycofać z użytkowania
	<input type="checkbox"/> Nie dotyczy
<b>Uwagi dodatkowe / Opis niezgodności (jeżeli występują)</b>	
<b>Data kolejnej kontroli</b>	

UWAGA	
	Firma Elbur sp. z o.o. sp.k. udostępnia Protokół kontroli łóżek do opieki długoterminowej ELBUR w każdej instrukcji użytkowania oraz na stronie internetowej: <a href="http://www.elbur.eu">www.elbur.eu</a> (zakładka 'Do pobrania'). Dokument ten powinien być archiwizowany i służyć jako dowód z przeprowadzonej usługi inspekcji wyrobu.

## 14.0. Kompatybilność Elektromagnetyczna

<b>Guidance and manufacturer's declaration – Electromagnetic emissions</b>		
The ELBUR care bed is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the bed should assure that it is used in such an environment.		
<b>Emission test</b>	<b>Compliance</b>	<b>Electromagnetic environment - guidance</b>
RF emissions CISPR 11 (partly)	Group 1	The ELBUR care bed uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11 (partly)	Class B	The ELBUR care bed is suitable for use in all establishments, including domestic establishment and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

<b>Guidance and manufacturer's declaration - Electromagnetic immunity</b>			
The ELBUR care bed is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the bed should assure that it is used in such environment.			
<b>Immunity test</b>	<b>IEC 60601 test level</b>	<b>Compliance level</b>	<b>Electromagnetic environment-guidance</b>
Electrostatic discharge (ESD)  IEC 61000-4-2	± 6 kV contact  ±8 kV air	± 6 kV contact  ±8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient / burst  IEC 61000-4-4	± 2kV for power supply lines  ±1kV for input/output lines	± 2kV for power supply lines  Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	±1 kV line(s) to line(s)  ±2 kV line(s) to earth	±1 kV differential mode  Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage Dips, short interruptions and voltage variations on power supply Input lines IEC 61000-4-11	<5% $U_T$ (>95% dip in $U_T$ ) for 0,5 cycle 40% $U_T$ (60% dip in $U_T$ ) for 5 cycles 70% $U_T$ (30% dip in $U_T$ ) for 25 cycles <5% $U_T$ (>95% dip in $U_T$ ) for 5 sec	<5% $U_T$ (>95% dip in $U_T$ ) for 0,5 cycle 40% $U_T$ (60% dip in $U_T$ ) for 5 cycles 70% $U_T$ (30% dip in $U_T$ ) for 25 cycles <5% $U_T$ (>95% dip in $U_T$ ) for 5 sec	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the ELBUR care bed requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the bed be powered from an uninterruptible power supply.
Power frequency (50, 60 Hz) magnetic field  IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	The bed power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
Note: $U_T$ is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.			

<b>Guidance and manufacturer's declaration - Electromagnetic immunity</b>			
The ELBUR care bed is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the bed should assure that it is used in such environment.			
<b>Immunity test</b>	<b>IEC 60601 test level</b>	<b>Compliance level</b>	<b>Electromagnetic environment-guidance</b>
Conducted RF IEC 61000-4-6  Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V rms 150 kHz to 80 MHz  3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3 V  3 V/m	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the ELBUR care bed including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separations distance: $d = 1,2\sqrt{P}$ 150 kHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz  where 'P' is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and 'd' is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, 'a' should be less than the compliance level in each frequency range 'b'. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:  
Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies. Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.			
a	Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the ELBUR care bed is used exceeds the applicable RF compliance level above, the ELBUR care bed should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the ELBUR care bed.		
b	Over the frequency range 150 kHz to 80MHz, field strengths should be less than 3 V/m		

**Recommended separation distance between portable and mobile RF communications equipment and the ELBUR care bed**

The ELBUR care bed is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled.

The customer or the user of the ELBUR care bed can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the ELBUR care bed as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter [W]	Separation distance according to frequency of transmitter [m]		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,20	1,20	2,30
10	3,79	3,79	7,27
100	12,00	12,00	23,00

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance 'd' in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where 'P' is the maximum output power rating of the transmitter in Watts (W) according to the transmitter manufacturer.

Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

**OSTRZEŻENIE**


*Ze względu na bezpieczeństwo i kompatybilność elektromagnetyczną należy używać wyłącznie oryginalnych komponentów elektrycznych firmy Elbur, które zostały dopuszczone do zamówionego modelu Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR. Używanie niezatwierdzonych akcesoriów może spowodować utratę funkcjonalności Łóżka, zwiększoną emisję lub zmniejszoną odporność wyrobu na zakłócenia.*

*Wyrób, reprezentujący rodzinę Łóżek do opieki długoterminowej ELBUR, został przetestowany zgodnie z wymaganiami normy EN 60601-1-2 dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej wyrobów medycznych. Spełnione zostały przedstawione w tym standardzie wymagania. Mimo to wciąż możliwe jest, że na wydajność pracy mogą mieć wpływ pola elektromagnetyczne, wytwarzane przez takie urządzenia, jak telefony komórkowe, generatory prądu o dużej mocy.*

*Możliwe jest również, że elektronika Łóżka może także wpływać na inne urządzenia elektroniczne.*




*Gdy Łóżko jest używane w pobliżu innych urządzeń elektronicznych, użytkownik powinien obserwować całe wyposażenie, sprzęt, aby sprawdzić, czy wszystko działa prawidłowo.*




## 15.0. Utylizacja

### OSTRZEŻENIE

	<i>W przypadku, gdy łóżko do opieki długoterminowej ELBUR ma zostać zutylizowane, należy poszczególne rodzaje materiałów od siebie oddzielić. Operator musi upewnić się, że wszystkie elementy łóżka, które należy zutylizować, nie są zanieczyszczone.</i>
--	---

### UWAGA



	<i>W celu uzyskania porady na temat prawidłowej utylizacji należy skontaktować się z Działem Obsługi Klienta firmy ELBUR lub z lokalnymi władzami.</i>
--	--

Łóżko do opieki długoterminowej ELBUR PB 521 II DB składa się z elementów metalowych i wykonanych z tworzywa sztucznego. Zawiera również części elektryczne i elektroniczne. W przypadku utylizacji tych materiałów, zużyte części należy usunąć zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. Podobnie należy postępować w przypadku obudowy drewnianej PB 533 DB przewidzianej do stosowania z wkładem łóżkowym.

Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR są klasyfikowane jako komercyjne urządzenia elektryczne (typ b2b) zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/WE, z uwagi na zastosowanie elementów elektrycznych i elektronicznych układu regulacji wysokości leża i pochylenia jego poszczególnych segmentów (sterownik, pilot, silniki, kable). W związku z tym wyrób należy odpowiednio zutylizować, traktując go jako zużyty sprzęt elektryczny (złom elektryczny) wg wspomnianej wyżej dyrektywy.

## 16.0. Gwarancja

### UWAGA

	<i>Uszkodzenie produktu spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub brakiem konserwacji / serwisu spowoduje utratę gwarancji.</i>
	<i>Nieautoryzowane zmiany techniczne produktu powodują unieważnienie wszelkich roszczeń gwarancyjnych.</i>

Producent udziela 36-miesięcznej gwarancji na doskonale funkcjonujące łóżko do opieki długoterminowej ELBUR, w oparciu o normalne, przewidziane zastosowanie oraz warunki konserwacji i serwisu, jak opisano w niniejszej instrukcji.







**Elbur sp. z o.o. sp.k.  
Działosza 34,  
56-500 Syców, POLAND**

**Tel.: + 48 62 786 97 80  
E-mail: [info@elbur.eu](mailto:info@elbur.eu)  
[www.elbur.eu](http://www.elbur.eu)**

**TF-10.5-01.PL  
05.2022**